

ВРЕМЕННО СПОРАЗУМЕНИЕ
ЗА ИКОНОМИЧЕСКО ПАРТНЬОРСТВО МЕЖДУ ЕВРОПЕЙСКАТА
ОБЩНОСТ И НЕЙНИТЕ ДЪРЖАВИ-ЧЛЕНКИ,
ОТ ЕДНА СТРАНА, И СТРАНАТА ПО СПОРАЗУМЕНИЕТО
ЦЕНТРАЛНА АФРИКА, ОТ ДРУГА СТРАНА

ACUERDO INTERINO
CON MIRAS A UN ACUERDO DE ASOCIACIÓN ECONÓMICA
ENTRE LA COMUNIDAD EUROPEA
Y SUS ESTADOS MIEMBROS, POR UNA PARTE,
Y LA PARTE ÁFRICA CENTRAL, POR OTRA

PROZATÍMNÍ DOHODA
O HOSPODÁŘSKÉM PARTNERSTVÍ
MEZI EVROPSKÝM SPOLEČENSTVÍM
A JEHO ČLENSKÝMI STÁTY NA JEDNÉ STRANĚ
A SMLUVNÍ STRANOU STŘEDNÍ AFRIKA NA STRANĚ DRUHÉ

FORELØBIG AFTALE MED HENBLIK
PÅ INDGÅELSE AF EN ØKONOMISK PARTNERSKABSFTALE
MELLEM DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB
OG DETS MEDLEMSSTATER PÅ DEN ENE SIDE
OG CENTRALAFRIKA PÅ DEN ANDEN SIDE

ÜBERGANGSABKOMMEN
FÜR EIN WIRTSCHAFTSPARTNERSCHAFTSABKOMMEN
ZWISCHEN DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFT
UND IHREN MITGLIEDSTAATEN EINERSEITS
UND DER VERTRAGSPARTEI ZENTRALAFRIKA ANDERERSEITS

VAHEPEALNE LEPING
MAJANDUSPARTNERLUSLEPINGU SÕLMIMISEKS
ÜHELT POOLT EUROOPA ÜHENDUSE
JA SELLE LIIKMESRIIKIDE
NING TEISELT POOLT KESK-AAFRIKA LEPINGUOSALISE VAHEL

ΕΝΔΙΑΜΕΣΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑ
ΕΝΟΨΕΙ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ
ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗΣ ΕΤΑΙΡΙΚΗΣ ΣΧΕΣΗΣ ΜΕΤΑΞΥ
ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ ΚΑΙ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ ΤΗΣ,
ΑΦΕΝΟΣ, ΚΑΙ ΤΟΥ ΜΕΡΟΥΣ «ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΑΦΡΙΚΗ», ΑΦΕΤΕΡΟΥ

INTERIM AGREEMENT
WITH A VIEW TO AN ECONOMIC PARTNERSHIP AGREEMENT
BETWEEN THE EUROPEAN COMMUNITY
AND ITS MEMBER STATES, OF THE ONE PART,
AND THE CENTRAL AFRICA PARTY, OF THE OTHER PART

ACCORD D'ÉTAPE
VERS UN ACCORD DE PARTENARIAT ÉCONOMIQUE
ENTRE LA COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE
ET SES ÉTATS MEMBRES, D'UNE PART,
ET LA PARTIE AFRIQUE CENTRALE, D'AUTRE PART

ACCORDO INTERINALE
IN VISTA DI UN ACCORDO DI PARTENARIATO ECONOMICO
TRA LA COMUNITÀ EUROPEA
E I SUOI STATI MEMBRI, DA UNA PARTE,
E LA PARTE AFRICA CENTRALE, DALL'ALTRA

PAGaidu nolīgums
ceļā uz ekonomisko partnerattiecību nolīgumu
starp Eiropas kopienu
un tās dalībvalstīm, no vienas puses,
un Centrālāfrikas līgumslēdzēju pusi, no otras puses

TARPINIS SUSITARIMAS DĒL
EUROPOS BENDRIJOS BEIJOS VALSTYBIŲ NARIŲ
IR CENTRINĖS AFRIKOS EKONOMINĖS
PARTNERYSTĖS SUSITARIMO
SUDARYMO

EGYRÉSZRŐL AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉG
ÉS TAGÁLLAMAI,
MÁSRESZRŐL A KÖZÉP-AFRIKAI FÉL
KÖZÖTTI ÁTMENETI GAZDASÁGI
PARTNERSÉGI MEGÁLLAPODÁS

FTEHIM PRELIMINARI
LEJN FTEHIM TA' SHUBIJA EKONOMIKA
BEJN IL-KOMUNITÀ EWROPEA
U L-ISTATI MEMBRI TAGHHA, MIN-NAHA,
U L-PARTI AFRIKA ĊENTRALI, MIN-NAHA L-OHRA

TIJDELIJKE
ECONOMISCHE PARTNERSCHAPSOVEREENKOMST
TUSSEN DE EUROPESE GEMEENSCHAP
EN HAAR LIDSTATEN, ENERZIJD,
EN CENTRAAL-AFRIKA, ANDERZIJD

PRZEJŚCIOWA UMOWA
O PARTNERSTWIE GOSPODARCZYM
MIĘDZY WSPÓLNOTĄ EUROPEJSKĄ
I JEJ PAŃSTWAMI CZŁONKOWSKIMI, Z JEDNEJ STRONY,
A STRONĄ ŚRODKOWOAFRYKAŃSKĄ, Z DRUGIEJ STRONY

ACORDO INTERCALAR
PARA UM ACORDO DE PARCERIA ECONÓMICA
ENTRE A COMUNIDADE EUROPEIA
E OS SEUS ESTADOS-MEMBROS, POR UM LADO,
E A PARTE ÁFRICA CENTRAL, POR OUTRO

ACORD INTERIMAR
ÎN VEDEREA ÎNCHEIERII UNUI ACORD DE PARTENERIAT ECONOMIC
ÎNTRE COMUNITATEA EUROPEANĂ
ȘI STATELE SALE MEMBRE, PE DE O PARTE,
ȘI PARTEA „AFRICA CENTRALĂ”, PE DE ALTĂ PARTE

DOČASNÁ DOHODA
O HOSPODÁRSKOM PARTNERSTVE
MEDZI EURÓPSKYM SPOLOČENSTVOM
A JEHO ČLENSKÝMI ŠTÁTMI NA JEDNEJ STRANE
A ZMLUVNOU STRANOU STREDNÁ AFRIKA NA DRUHEJ STRANE

VMESNI SPORAZUM, KI VODI K SPORAZUMU
O GOSPODARSKEM PARTNERSTVU,
MED EVROPSKO SKUPNOSTJO
IN NJENIMI DRŽAVAMI ČLANICAMI NA ENI STRANI
IN POGODBENICO SREDNJO AFRIKO NA DRUGI STRANI

EUROOPAN YHTEISÖN
JA SEN JÄSENVALTIOIDEN SEKÄ
KESKI-AFRIKKA-OSAPUOLEN
VÄLINEN ENSIVAIHEEN
TALOUSKUMPPANUUSSOPIMUS

INLEDANDE AVTAL INFÖR ETT AVTAL
OM EKONOMISKT PARTNERSKAP
MELLAN EUROPEISKA GEMENSKAPEN
OCH DESS MEDLEMSSTATER, Å ENA SIDAN,
OCH CENTRALAFRIKA, Å ANDRA SIDAN

ΕΝΔΙΑΜΕΣΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΕΝΟΨΕΙ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ
ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗΣ ΕΤΑΙΡΙΚΗΣ ΣΧΕΣΗΣ ΜΕΤΑΞΥ
ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ ΚΑΙ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ ΤΗΣ,
ΑΦΕΝΟΣ, ΚΑΙ ΤΟΥ ΜΕΡΟΥΣ «ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΑΦΡΙΚΗ», ΑΦΕΤΕΡΟΥ

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

ΠΡΟΟΙΜΙΟ	
ΤΙΤΛΟΣ Ι ΣΤΟΧΟΙ.....	
ΤΙΤΛΟΣ ΙΙ ΕΤΑΙΡΙΚΗ ΣΧΕΣΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΝΑΠΤΥΞΗ.....	
ΤΙΤΛΟΣ ΙΙΙ ΕΜΠΟΡΙΚΟ ΚΑΘΕΣΤΩΣ ΓΙΑ ΤΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ	
Κεφάλαιο 1 Τελωνειακοί δασμοί και μη δασμολογικά μέτρα	
Κεφάλαιο 2 Μέσα εμπορικής άμυνας.....	
Κεφάλαιο 3 Τελωνειακό καθεστώς και διευκόλυνση του εμπορίου	
Κεφάλαιο 4 Τεχνικά εμπόδια στο εμπόριο και υγειονομικά και φυτοϋγειονομικά μέτρα.....	
Κεφάλαιο 5 Διαχείριση των δασών και εμπορικές συναλλαγές δασικών προϊόντων	
ΤΙΤΛΟΣ ΙV ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ, ΕΜΠΟΡΙΟ ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΩΝ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ ΚΑΙ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΟ ΕΜΠΟΡΙΟ	
ΤΙΤΛΟΣ V ΚΑΝΟΝΕΣ ΣΥΝΑΦΕΙΣ ΜΕ ΤΟ ΕΜΠΟΡΙΟ	
Κεφάλαιο 1 Τρέχουσες πληρωμές και κινήσεις κεφαλαίων.....	
Κεφάλαιο 2 Ανταγωνισμός.....	
Κεφάλαιο 3 Διανοητική ιδιοκτησία	
Κεφάλαιο 4 Δημόσιες συμβάσεις	
Κεφάλαιο 5 Αειφόρος ανάπτυξη	
Κεφάλαιο 6 Προστασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα	
ΤΙΤΛΟΣ VI ΑΠΟΤΡΟΠΗ ΚΑΙ ΔΙΕΥΘΕΤΗΣΗ ΔΙΑΦΟΡΩΝ.....	
Κεφάλαιο 1 Στόχος και πεδίο εφαρμογής.....	
Κεφάλαιο 2 Διαβουλεύσεις και διαμεσολάβηση	
Κεφάλαιο 3 Διαδικασίες διευθέτησης διαφορών.....	
Κεφάλαιο 4 Γενικές Διατάξεις	
ΤΙΤΛΟΣ VII ΓΕΝΙΚΕΣ ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ	
ΤΙΤΛΟΣ VIII ΓΕΝΙΚΕΣ ΚΑΙ ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ.....	

«Η ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΑΦΡΙΚΗ» Η ΟΠΟΙΑ, ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΣΚΟΠΟΥΣ ΤΗΣ ΠΑΡΟΥΣΑΣ
ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ, ΑΠΟΤΕΛΕΙΤΑΙ ΑΠΟ:

ΤΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΟΥ ΚΑΜΕΡΟΥΝ,

αφενός,

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΟΥ ΒΕΛΓΙΟΥ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΒΟΥΛΓΑΡΙΑΣ,

Η ΤΣΕΧΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΔΑΝΙΑΣ,

ΤΗ ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΕΣΘΟΝΙΑΣ,

Η ΙΡΛΑΝΔΙΑ,

Η ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΙΣΠΑΝΙΑΣ,

Η ΓΑΛΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΙΤΑΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΚΥΠΡΟΥ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΛΕΤΤΟΝΙΑΣ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΛΙΘΟΥΑΝΙΑΣ,

ΤΟ ΜΕΓΑΛΟ ΔΟΥΚΑΤΟ ΤΟΥ ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟΥ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΟΥΓΓΑΡΙΑΣ,

Η ΜΑΛΤΑ,

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΩΝ ΚΑΤΩ ΧΩΡΩΝ,
Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΑΥΣΤΡΙΑΣ,
Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΠΟΛΩΝΙΑΣ,
Η ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,
Η ΡΟΥΜΑΝΙΑ,
Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΣΛΟΒΕΝΙΑΣ,
Η ΣΛΟΒΑΚΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,
Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΦΙΝΛΑΝΔΙΑΣ,
ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΣΟΥΗΔΙΑΣ,
ΤΟ ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΜΕΓΑΛΗΣ ΒΡΕΤΑΝΙΑΣ ΚΑΙ ΒΟΡΕΙΟΥ ΙΡΛΑΝΔΙΑΣ,

και

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ

αφετέρου,

ΠΡΟΟΙΜΙΟ

Έχοντας υπόψη τη συμφωνία εταιρικής σχέσης μεταξύ των μελών της ομάδας των κρατών της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού, αφενός, και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφετέρου, η οποία υπογράφηκε στην Κοτονού στις 23 Ιουνίου 2000 και αναθεωρήθηκε στο Λουξεμβούργο στις 25 Ιουνίου 2005, εφεξής αποκαλούμενη η «συμφωνία της Κοτονού»,

ΠΕΠΕΙΣΜΕΝΟΙ ότι η συμφωνία οικονομικής εταιρικής σχέσης (ΣΟΕΣ) θα δημιουργήσει ένα νέο και ευνοϊκότερο κλίμα για τις σχέσεις τους στους τομείς της οικονομικής διακυβέρνησης, του εμπορίου και των επενδύσεων και θα δημιουργήσει νέες προοπτικές για την οικονομική μεγέθυνση και την ανάπτυξη,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι η απελευθέρωση του εμπορίου, της εγκατάστασης και των συναλλαγών στον τομέα των υπηρεσιών πρέπει να βασίζεται στην περιφερειακή ολοκλήρωση των κρατών της Κεντρικής Αφρικής, να έχει ως στόχο την προώθηση της αρμονικής και προοδευτικής ένταξής τους στην παγκόσμια οικονομία, λαμβανομένων υπόψη των πολιτικών επιλογών και των αναπτυξιακών προτεραιοτήτων τους, και να ικανοποιεί τους όρους που επιβάλλουν οι συμφωνίες του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου (ΠΟΕ),

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι τα μέρη δεν θα ενθαρρύνουν τις άμεσες ξένες επενδύσεις μέσω της άμβλυνσης των εσωτερικών κανονισμών και νομοθεσιών τους σε θέματα περιβάλλοντος, εργασίας, υγείας και ασφάλειας στο χώρο της εργασίας ή της εξασθένισης της εσωτερικής νομοθεσίας και των κανονισμών σε θέματα εργασίας ή των κανονισμών που έχουν ως σκοπό να προστατεύσουν και να προωθήσουν την πολιτιστική πολυμορφία. Ως εκ τούτου, τα μέρη επιβεβαίωσαν τη δέσμευσή τους να σεβασθούν τις εσωτερικές νομοθεσίες και κανονισμούς ή τη βούλησή τους να το πράξουν, ούτως ώστε να ενθαρρυνθεί η εγκατάσταση, η δημιουργία, η επέκταση ή η διατήρηση μιας επένδυσης ή ενός επενδυτή στην επικράτειά τους,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΣΤΙΣ ΑΚΟΛΟΥΘΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ:

ΤΙΤΛΟΣ Ι

ΣΤΟΧΟΙ

ΑΡΘΡΟ 1

Ενδιάμεση συμφωνία

Η παρούσα συμφωνία καθορίζει το αρχικό πλαίσιο για μια συμφωνία οικονομικής εταιρικής σχέσης (ΣΟΕΣ).

Ως «αρχικό πλαίσιο», τα μέρη εννοούν μια ενδιάμεση συμφωνία που περιλαμβάνει, αφενός, μια πτυχή πραγματικών και εκτελεστικών δεσμεύσεων σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας συμφωνίας και, αφετέρου, μια πτυχή διαπραγματεύσεων που επιτρέπει την ενσωμάτωση συμπληρωματικών στοιχείων προκειμένου να καταλήξει σε πλήρη ΣΟΕΣ σύμφωνη με τη συμφωνία της Κοτονού.

ΑΡΘΡΟ 2

Γενικοί στόχοι και πεδίο εφαρμογής

Οι γενικοί στόχοι της παρούσας συμφωνίας είναι οι ακόλουθοι:

- α) η συμβολή στη μείωση και, μακροπρόθεσμα, στην εξάλειψη της φτώχειας μέσω της θέσπισης εμπορικής εταιρικής σχέσης σύμφωνα με το στόχο της αειφόρου ανάπτυξης, τους αναπτυξιακούς στόχους της χιλιετίας και τη συμφωνία της Κοτονού.

- β) η προώθηση μιας ανταγωνιστικότερης και πιο διαφοροποιημένης περιφερειακής οικονομίας στην Κεντρική Αφρική, και μιας πιο δυναμικής ανάπτυξης·
- γ) η προαγωγή της περιφερειακής ολοκλήρωσης, της οικονομικής συνεργασίας και της χρηστής διακυβέρνησης στην περιφέρεια της Κεντρικής Αφρικής·
- δ) η προώθηση της προοδευτικής ένταξης του μέρους «Κεντρική Αφρική» στην παγκόσμια οικονομία σε αρμονία με τις πολιτικές επιλογές της και τις αναπτυξιακές προτεραιότητές της·
- ε) η βελτίωση των ικανοτήτων του μέρους «Κεντρική Αφρική» σε θέματα εμπορικής πολιτικής και σε ζητήματα συναφή με το εμπόριο·
- στ) η θέσπιση και η υλοποίηση ενός αποτελεσματικού, προβλέψιμου και διαφανούς περιφερειακού κανονιστικού πλαισίου για το εμπόριο και τις επενδύσεις στην περιφέρεια της Κεντρικής Αφρικής, κατά τρόπο ώστε να υποβοηθηθούν οι συνθήκες για την αύξηση των επενδύσεων και των πρωτοβουλιών του δημόσιου τομέα και να αυξηθεί η ικανότητα προσφοράς προϊόντων και υπηρεσιών, η ανταγωνιστικότητα και η οικονομική ανάπτυξη της περιοχής·
- ζ) η ενίσχυση των υφιστάμενων σχέσεων μεταξύ των μερών με βάση την αλληλεγγύη και το αμοιβαίο συμφέρον. Για το σκοπό αυτό, λαμβάνοντας υπόψη τις υποχρεώσεις στο πλαίσιο του ΠΟΕ, η συμφωνία θα βελτιώσει τις εμπορικές και οικονομικές σχέσεις, θα υποστηρίξει μια νέα εμπορική δυναμική μεταξύ των μερών μέσω της προοδευτικής και ασύμμετρης απελευθέρωσης των συναλλαγών μεταξύ των μερών, θα διευρύνει και θα εμβαθύνει τη συνεργασία σε όλους τους τομείς που αφορούν το εμπόριο·
- η) η προώθηση της ανάπτυξης του ιδιωτικού τομέα και της αύξησης της απασχόλησης.

ΑΡΘΡΟ 3

Ειδικοί στόχοι

Σύμφωνα με τα άρθρα 34 και 35 της συμφωνίας της Κοτονού, οι ειδικοί στόχοι της παρούσας συμφωνίας είναι οι ακόλουθοι:

- α) να τεθούν οι βάσεις για τη διαπραγμάτευση μιας ΣΟΕΣ που συμβάλλει στη μείωση της φτώχειας, προάγει την περιφερειακή ολοκλήρωση, την οικονομική συνεργασία και τη χρηστή διακυβέρνηση στην Κεντρική Αφρική και βελτιώνει την παραγωγική και την εξαγωγική ικανότητα, την ικανότητα ανεφοδιασμού της Κεντρικής Αφρικής, την ικανότητά της να προσελκύει ξένες επενδύσεις, καθώς και την ικανότητά της σε θέματα εμπορικής πολιτικής και για τα ζητήματα τα συναφή με το εμπόριο·
- β) να προαχθεί η προοδευτικής και αρμονικής ένταξη της Κεντρικής Αφρικής στην παγκόσμια οικονομία, σύμφωνα με τις πολιτικές επιλογές και τις αναπτυξιακές προτεραιότητές της εν λόγω περιφέρειας·
- γ) να ενισχυθούν οι υφιστάμενες σχέσεις μεταξύ των μερών με βάση την αλληλεγγύη και το αμοιβαίο συμφέρον·
- δ) να διαμορφωθεί μια συμφωνία συμβατή με τους κανόνες του ΠΟΕ·

- ε) να τεθούν οι βάσεις για τη διαπραγμάτευση και την υλοποίηση ενός αποτελεσματικού, προβλέψιμου και διαφανούς περιφερειακού κανονιστικού πλαισίου για το εμπόριο, τις επενδύσεις, τον ανταγωνισμό, τη διανοητική ιδιοκτησία, τις δημόσιες συμβάσεις και την αειφόρο ανάπτυξη στην περιφέρεια της Κεντρικής Αφρικής, κατά τρόπο ώστε να υποβοηθηθούν οι συνθήκες για την αύξηση των επενδύσεων και των πρωτοβουλιών του δημόσιου τομέα και να αυξηθεί η ικανότητα προσφοράς προϊόντων και υπηρεσιών, η ανταγωνιστικότητα και η οικονομική ανάπτυξη της περιοχής·
- στ) να καταρτιστεί χάρτης πορείας για τις διαπραγματεύσεις στους τομείς που αναφέρονται στην παράγραφο ε) και για τους οποίους δεν ήταν δυνατόν να ολοκληρωθούν οι διαπραγματεύσεις το 2007.

ΤΙΤΛΟΣ II

ΕΤΑΙΡΙΚΗ ΣΧΕΣΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΝΑΠΤΥΞΗ

ΑΡΘΡΟ 4

Πλαίσιο για την ενίσχυση των ικανοτήτων στην Κεντρική Αφρική

Τα μέρη επιβεβαιώνουν τη βούλησή τους να προωθήσουν την ενίσχυση των ικανοτήτων και τον εκσυγχρονισμό των οικονομιών στην Κεντρική Αφρική με διάφορα μέσα που έχουν στη διάθεσή τους, και, ιδίως, με τη διαμόρφωση ενός οικονομικού και θεσμικού πλαισίου σε εθνικό και περιφερειακό επίπεδο, το οποίο θα είναι κατάλληλο για την ανάπτυξη μιας ανταγωνιστικής οικονομίας στην Κεντρική Αφρική, με τα μέσα της εμπορικής πολιτικής και τα μέσα για τη συνεργασία για την ανάπτυξη, όπως ορίζονται στο άρθρο 7.

ΑΡΘΡΟ 5

Τομείς προτεραιότητας για την ενίσχυση των ικανοτήτων και τον εκσυγχρονισμό

1. Το μέρος «Κεντρική Αφρική», σε σύμπραξη με το μέρος ΕΚ και μέσω των μέσων συνεργασίας όπως αυτά ορίζονται στο άρθρο 7, θα προωθήσει την ποσοτική και ποιοτική αύξηση των προϊόντων και των υπηρεσιών που παράγονται και εξάγονται από την Κεντρική Αφρική, ιδίως στους ακόλουθους τομείς:

- α) Ανάπτυξη των βασικών υποδομών που θα εξυπηρετούν την περιφέρεια
 - Μεταφορές
 - Ενέργεια
 - Τηλεπικοινωνίες

β) Γεωργία και επισιτιστική ασφάλεια

- Γεωργική παραγωγή
- Αγροβιομηχανία
- Αλιεία
- Κτηνοτροφία+
- Υδατοκαλλιέργειες και αλιευτικοί πόροι

γ) Βιομηχανία, διαφοροποίηση και ανταγωνιστικότητα των οικονομιών

- Εκσυγχρονισμός των επιχειρήσεων
- Βιομηχανία
- Πρότυπα και πιστοποίηση (μέτρα υγειονομικά και φυτοϋγειονομικά, ποιότητα, ζωοτεχνικοί κανόνες, κ.λπ.)

δ) Εδραίωση της περιφερειακής ολοκλήρωσης

- Ανάπτυξη της περιφερειακής κοινής αγοράς
- Φορολογία και τελωνεία

ε) Βελτίωση του επιχειρηματικού κλίματος

- Εναρμόνιση των εθνικών εμπορικών πολιτικών

2. Στο πλαίσιο της υλοποίησης της παρούσας εταιρικής σχέσης, τα μέρη αναφέρονται στο έγγραφο γενικών κατευθύνσεων που επισυνάπτεται στο Παράρτημα Ι.

3. Στο πλαίσιο της υλοποίησης της παρούσας συμφωνίας, τα μέρη επιβεβαιώνουν τη βούλησή τους να προωθήσουν τον εκσυγχρονισμό των παραγωγικών κλάδων της Κεντρικής Αφρικής τους οποίους αφορά η παρούσα συμφωνία διά των μέσων συνεργασίας, όπως αυτά ορίζονται, στο άρθρο 7.

ΑΡΘΡΟ 6

Επιχειρηματικό κλίμα

Τα μέρη θεωρούν ότι το επιχειρηματικό κλίμα αποτελεί ουσιαστική συνιστώσα της οικονομικής ανάπτυξης και ότι, κατά συνέπεια, οι διατάξεις της παρούσας συμφωνίας έχουν ως σκοπό να συμβάλλουν στην επίτευξη του κοινού αυτού στόχου. Τα υπογράφοντα κράτη της Κεντρικής Αφρικής, τα οποία έχουν επίσης υπογράψει τη Συνθήκη για την Εναρμόνιση του Δικαίου των Επιχειρήσεων στην Αφρική (OHADA), δεσμεύονται να εφαρμόζουν και να εκτελούν κατά τρόπο αποτελεσματικό και μη επιφέροντα διακρίσεις τις διατάξεις της εν λόγω συνθήκης.

ΑΡΘΡΟ 7

Συνεργασία για τη χρηματοδότηση της ανάπτυξης

1. Οι διατάξεις της συμφωνίας της Κοτονού που αφορούν την οικονομική και περιφερειακή συνεργασία και ανάπτυξη είναι εφαρμοστέες για τη μεγιστοποίηση των οφελών που προβλέπονται από την παρούσα συμφωνία.

2. Η χρηματοδότηση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας¹ σχετικά με τη συνεργασία για την ανάπτυξη μεταξύ της Κεντρικής Αφρικής και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, η οποία υποστηρίζει την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας, πραγματοποιείται στο πλαίσιο των κανόνων και των σχετικών διαδικασιών που προβλέπονται από τη συμφωνία της Κότονου, ιδίως των διαδικασιών προγραμματισμού του Ευρωπαϊκού Ταμείου Ανάπτυξης (ΕΤΑ), και στο πλαίσιο των σχετικών μέσων που χρηματοδοτούνται από το γενικό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Στο πλαίσιο αυτό, η υποστήριξη της εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας αποτελεί μία από τις προτεραιότητες.
3. Τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Κοινότητας δεσμεύονται συλλογικά να υποστηρίξουν, μέσω των αναπτυξιακών πολιτικών και μέσων που διαθέτουν, συμπεριλαμβανομένης της βοήθειας στο εμπόριο, αναπτυξιακές δράσεις προς όφελος της περιφερειακής οικονομικής συνεργασίας και της εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας, τόσο σε εθνικό όσο και σε περιφερειακό επίπεδο, σύμφωνα με τις αρχές της αποτελεσματικότητας και της συμπληρωματικότητας της ενίσχυσης.
4. Τα μέρη θα συνεργάζονται για να διευκολύνουν την παρέμβαση άλλων χρηματοδοτών που θα θελήσουν να στηρίζουν τις προσπάθειες του μέρους «Κεντρική Αφρική» για την επίτευξη των στόχων της παρούσας συμφωνίας.
5. Τα μέρη αναγνωρίζουν τη χρησιμότητα των ειδικών περιφερειακών χρηματοδοτικών μηχανισμών για τη στήριξη της υλοποίησης της παρούσας συμφωνίας και θα υποστηρίξουν τις προσπάθειες της περιφέρειας προς αυτήν την κατεύθυνση.

¹ Δεν περιλαμβάνονται τα κράτη μέλη.

ΑΡΘΡΟ 8

Στήριξη στην εφαρμογή των συναφών με το εμπόριο κανόνων

Τα μέρη συμφωνούν ότι η εφαρμογή των κανόνων που είναι συναφείς με το εμπόριο και των οποίων οι τομείς συνεργασίας αναπτύσσονται στα επιμέρους σχετικά κεφάλαια της παρούσας συμφωνίας, συμβάλλουν στην επίτευξη των στόχων της παρούσας συμφωνίας. Η συνεργασία στον τομέα αυτόν θα πραγματοποιείται σύμφωνα με τις λεπτομερείς ρυθμίσεις που προβλέπονται στο άρθρο 7.

ΑΡΘΡΟ 9

Χρηματοδότηση της εταιρικής σχέσης

1. Τα μέρη συμφωνούν για τη σύσταση ενός περιφερειακού ταμείου ΣΟΕΣ (ΠΤΣΟΕΣ), το οποίο δημιουργείται από και για την περιφέρεια της Κεντρικής Αφρικής, σκοπός του οποίου είναι ο συντονισμός των ενισχύσεων που θα συμβάλουν στη χρηματοδότηση, με αποτελεσματικό τρόπο, των ενεργειών προτεραιότητας που στοχεύουν στην ενίσχυση της παραγωγικής ικανότητας των κρατών της Κεντρικής Αφρικής, όπως αναφέρεται στο άρθρο 5, και των μέτρων που αναφέρονται στο άρθρο 10. Οι λεπτομερείς ρυθμίσεις για τη λειτουργία και τη διαχείριση του ΠΤΣΟΕΣ θεσπίζονται από την περιφέρεια πριν από το τέλος του 2008. Το μέρος ΕΚ αξιοποιεί αυτό το χρονικό διάστημα για να ολοκληρώσει την εκτίμησή του για τις εν λόγω λεπτομερείς ρυθμίσεις.

2. Το ΠΤΣΟΕΣ χρηματοδοτείται από τους πόρους που συλλέγουν τα μέρη, ιδίως από τις συνεισφορές των κονδυλίων ΕΤΑ, των εισφορών των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, καθώς και από τις ενδεχόμενες συνεισφορές άλλων χρηματοδοτών.

3. Παρά τις παραγράφους 1 και 2, το μέρος «Ευρωπαϊκή Κοινότητα» δεσμεύεται να διοχετεύσει τις ενισχύσεις του είτε μέσω των κατάλληλων χρηματοδοτικών μηχανισμών για την περιφέρεια, είτε μέσω αυτών που θα επιλέξουν οι υπογράφουσες χώρες της παρούσας συμφωνίας στο πλαίσιο του σεβασμού των κανόνων και των διαδικασιών που προβλέπει η συμφωνία της Κοτονού, και σύμφωνα με τις αρχές της αποτελεσματικότητας της ενίσχυσης.
4. Τα μέρη συνεργάζονται με σκοπό να διευκολύνουν τη συμβολή άλλων χρηματοδοτών στο ΠΤΣΟΕΣ.

ΑΡΘΡΟ 10

Συνεργασία σε θέματα φορολογικής αναπροσαρμογής

1. Τα μέρη αναγνωρίζουν τις προκλήσεις που είναι ενδεχόμενο να εγείρει η κατάργηση ή η ουσιαστική μείωση των τελωνειακών δασμών που προβλέπονται από τη συμφωνία αυτή για τα υπογράφοντα κράτη της Κεντρικής Αφρικής και συμφωνούν να καθιερώσουν διάλογο και συνεργασία στον τομέα αυτόν.
2. Λόγω του χρονοδιαγράμματος της κατάργησης που έχει συμφωνηθεί από τα μέρη στην παρούσα συμφωνία, τα μέρη συμφωνούν να πραγματοποιήσουν διάλογο σε βάθος για τα μέτρα φορολογικής προσαρμογής που πρέπει να ληφθούν και τα οποία θα είναι σε θέση να αποκαταστήσουν μακροπρόθεσμα τη δημοσιονομική ισορροπία.

3. Πέραν από τις παραγράφους 1 και 2 του παρόντος άρθρου, τα μέρη συμφωνούν να συνεργάζονται στο πλαίσιο των διατάξεων του άρθρου 7 και δεσμεύονται να υλοποιήσουν μέτρα τεχνικής και οικονομικής βοήθειας στους εξής τομείς:

- α) Συμβολή στην απορρόφηση των καθαρών φορολογικών επιπτώσεων σε πλήρη συμπληρωματικότητα με τις φορολογικές μεταρρυθμίσεις,
- β) στήριξη της φορολογικής μεταρρύθμισης παράλληλα με το διάλογο στον τομέα αυτόν.

4. Τα μέρη δεσμεύονται να συμφωνήσουν, στο πλαίσιο της επιτροπής ΣΟΕΣ και το ταχύτερο δυνατόν, για τη μεθοδολογία με την οποία εκτιμούνται οι καθαρές φορολογικές επιπτώσεις. Στο ίδιο πλαίσιο, τα μέρη θα συμφωνήσουν στη συνέχεια για τις μελέτες και τις συμπληρωματικές ενέργειες που πρέπει να αναληφθούν.

ΑΡΘΡΟ 11

Συνεργασία στα διεθνή φόρα

Τα μέρη καταβάλλουν προσπάθειες για συνεργασία στο πλαίσιο όλων των διεθνών φόρα στα οποία συζητούνται θέματα που ενδιαφέρουν την παρούσα εταιρική σχέση.

ΑΡΘΡΟ 12

Σε βάθος εξέταση της εταιρικής συνεργασίας για την ανάπτυξη

Τα μέρη συμφωνούν να εξετάσουν σε βάθος το 2008 την εταιρική σχέση για την ανάπτυξη που αναπτύσσεται στον παρόντα τίτλο, συμπεριλαμβανομένων των λεπτομερών ρυθμίσεων για την εφαρμογή της.

ΤΙΤΛΟΣ ΙΙΙ

ΕΜΠΟΡΙΚΟ ΚΑΘΕΣΤΩΣ ΓΙΑ ΤΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 1

ΤΕΛΩΝΕΙΑΚΟΙ ΔΑΣΜΟΙ ΚΑΙ ΜΗ ΔΑΣΜΟΛΟΓΙΚΑ ΜΕΤΡΑ

ΑΡΘΡΟ 13

Κανόνες καταγωγής

1. Για τους σκοπούς του παρόντος κεφαλαίου, ο όρος «καταγωγής» εφαρμόζεται στα εμπορεύματα που συμφωνούν με τους κανόνες καταγωγής εν ισχύ την 1η Ιανουαρίου 2008 στην επικράτεια των μερών.
2. Ένα αμοιβαίο κοινό καθεστώς που θα διέπει τους κανόνες καταγωγής προσαρτάται στην παρούσα συμφωνία από την επιτροπή ΣΟΕΣ, και αρχίζει να ισχύει από την ημερομηνία της μεταβατικής εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας.

3. Το αργότερο τρία έτη από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας συμφωνίας, τα μέρη αναθεωρούν τις ισχύουσες διατάξεις που διέπουν τους κανόνες καταγωγής, με στόχο να απλουστευθούν οι έννοιες και οι μέθοδοι που χρησιμοποιούνται για τον προσδιορισμό της καταγωγής σε σχέση με τους αναπτυξιακούς στόχους της Κεντρικής Αφρικής. Στο πλαίσιο αυτής της αναθεώρησης, τα μέρη λαμβάνουν υπόψη την τεχνολογική ανάπτυξη, την παραγωγική διαδικασία και κάθε άλλο παράγοντα, συμπεριλαμβανομένων των μεταρρυθμίσεων που βρίσκονται σε εξέλιξη σε σχέση με τους κανόνες καταγωγής και οι οποίες, ενδεχομένως, να καταστήσουν αναγκαίες τροποποιήσεις του διαπραγματευθέντος αμοιβαίου καθεστώτος. Κάθε τροποποίηση ή αντικατάσταση πραγματοποιείται με απόφαση της επιτροπής ΣΟΕΣ.

ΑΡΘΡΟ 14

Τελωνειακοί δασμοί

Ως «τελωνειακοί δασμοί», νοούνται οι εισφορές ή επιβαρύνσεις κάθε είδους, συμπεριλαμβανομένων πρόσθετων τελών κάθε είδους, που επιβάλλονται κατά την εισαγωγή ή την εξαγωγή ή με την ευκαιρία της εισαγωγής ή της εξαγωγής προϊόντων. Δεν συμπεριλαμβάνονται:

- α) οι επιβαρύνσεις που ισοδυναμούν με φόρους ή άλλες εσωτερικές επιβαρύνσεις που επιβάλλονται σύμφωνα με το άρθρο 23·
- β) τα μέτρα αντιντάμπινγκ, αντιστάθμισης ή διασφάλισης που εφαρμόζονται σύμφωνα με τις διατάξεις του κεφαλαίου για τα μέσα εμπορικής άμυνας·
- γ) τα τέλη ή οι άλλες επιβαρύνσεις που επιβάλλονται σύμφωνα με το άρθρο 18.

ΑΡΘΡΟ 15

Εξάλειψη των τελωνειακών δασμών στις εξαγωγές

1. Δεν εισάγεται κανένας νέος τελωνειακός δασμός στις εξαγωγές, ούτε αυξάνονται οι ισχύοντες δασμοί, στο εμπόριο μεταξύ των μερών από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας συμφωνίας.
2. Ωστόσο, σε περίπτωση σημαντικής δυσκολίας στα δημοσιονομικά ή για τις ανάγκες ενίσχυσης της προστασίας του περιβάλλοντος, το μέρος «Κεντρική Αφρική» δύναται, αφού διαβουλευτεί με το μέρος ΕΚ, να επιβάλλει τελωνειακούς δασμούς στις εξαγωγές για ορισμένα πρόσθετα εμπορεύματα.
3. Περιοδική αξιολόγηση λαμβάνει χώρα στο πλαίσιο της επιτροπής ΣΟΕΣ προκειμένου να εξετασθούν ο αντίκτυπος και η καταλληλότητα των τελωνειακών δασμών στις εξαγωγές που εφαρμόζονται στο πλαίσιο του παρόντος άρθρου.

ΑΡΘΡΟ 16

Κυκλοφορία των προϊόντων

1. Τα προϊόντα, καταγωγής Ευρωπαϊκής Κοινότητας ή του μέρους «Κεντρική Αφρική», υπόκεινται σε τελωνειακούς δασμούς μόνο άπαξ στην επικράτεια του άλλου μέρους.
2. Όσον αφορά τα προϊόντα, καταγωγής Ευρωπαϊκής Κοινότητας, ο δασμός που πρέπει να καταβληθεί σύμφωνα με την παρούσα συμφωνία κρατείται για λογαριασμό του υπογράφοντος κράτους της Κεντρικής Αφρικής η επικράτεια του οποίου αποτελεί τον τόπο κατανάλωσης.

3. Το μέρος «Κεντρική Αφρική» λαμβάνει όλα τα αναγκαία μέτρα για να εξασφαλίσει την αποτελεσματική εφαρμογή των διατάξεων του παρόντος άρθρου, καθώς και να προωθήσει την ελεύθερη κυκλοφορία των προϊόντων στα υπογράφοντα κράτη της Κεντρικής Αφρικής. Τα δύο μέρη συμφωνούν να συνεργάζονται σε αυτόν τον τομέα στο πλαίσιο των άρθρων 7 και 8. Η συνεργασία αυτή προσαρμόζεται στο είδος του μηχανισμού που θα επιλεγεί τελικά για το μέρος «Κεντρική Αφρική».

4. Τα μέρη συμφωνούν να συνεργάζονται για τη διευκόλυνση της κυκλοφορίας των προϊόντων και την απλοποίηση των τελωνειακών διαδικασιών, όπως προβλέπεται από το κεφάλαιο 3 του τίτλου III.

ΑΡΘΡΟ 17

Κατάταξη των προϊόντων

Η κατάταξη των προϊόντων που καλύπτονται από την παρούσα συμφωνία είναι αυτή που ορίζεται στην αντίστοιχη τελωνειακή ονοματολογία του κάθε μέρους, σύμφωνα με το εναρμονισμένο σύστημα περιγραφής και κωδικοποίησης των εμπορευμάτων («ΕΣ»).

ΑΡΘΡΟ 18

Τέλη και άλλες επιβαρύνσεις

1. Τα τέλη και οι άλλες επιβαρύνσεις που αναφέρονται στο άρθρο 14, στοιχείο γ), περιορίζονται στο κατά προσέγγιση κόστος των παρεχόμενων υπηρεσιών και δεν αποτελούν έμμεση προστασία των εθνικών προϊόντων ή επιβάρυνση των εισαγωγών ή εξαγωγών για φορολογικούς σκοπούς. Αποτελούν αντικείμενο ειδικών δασμών που αντιστοιχούν στο κατά προσέγγιση κόστος των παρεχόμενων υπηρεσιών και δεν υπολογίζονται ανάλογα με την αξία του εμπορεύματος (ad valorem). Τα τέλη και οι άλλες επιβαρύνσεις δεν επιβάλλονται για προξενικές διατυπώσεις, όπως τα προξενικά τιμολόγια και πιστοποιητικά, αναλυτικός κατάλογος των οποίων εκδίδεται από την επιτροπή ΣΟΕΣ.
2. Για την προαγωγή της περιφερειακής ολοκλήρωσης και την καλύτερη κατανόηση από τους οικονομικούς παράγοντες, το μέρος «Κεντρική Αφρική» συμφωνεί να θεσπίσει τυποποιημένες διατάξεις για τον τομέα που καλύπτεται από το παρόν άρθρο το αργότερο έως την 1η Ιανουαρίου 2013.

ΑΡΘΡΟ 19

Ευνοϊκότερη μεταχείριση ως απόρροια συμφωνιών οικονομικής ολοκλήρωσης

1. Για τους τομείς που εμπίπτουν στο παρόν κεφάλαιο, το μέρος ΕΚ χορηγεί στο μέρος «Κεντρική Αφρική» οιαδήποτε ευνοϊκότερη μεταχείριση ήθελε προκύψει από το γεγονός ότι το μέρος ΕΚ θα προσχωρήσει σε συμφωνία οικονομικής ολοκλήρωσης με τρίτα μέρη μετά την υπογραφή της παρούσας συμφωνίας.

2. Για τους τομείς που εμπίπτουν στο παρόν κεφάλαιο, το μέρος «Κεντρική Αφρική» χορηγεί στο μέρος ΕΚ οιαδήποτε ευνοϊκότερη μεταχείριση τυχόν προκύψει από το γεγονός ότι το μέρος «Κεντρική Αφρική» θα προσχωρήσει σε συμφωνία οικονομικής ολοκλήρωσης με μείζονα εμπορικό εταίρο μετά την υπογραφή της παρούσας συμφωνίας.
3. Εάν το μέρος «Κεντρική Αφρική» αποκτήσει από μείζονα εμπορικό εταίρο μεταχείριση σημαντικά ευνοϊκότερη από αυτήν που του παρέχει το μέρος ΕΚ σε συμφωνία οικονομικής ολοκλήρωσης που συνάπτει το μέρος «Κεντρική Αφρική» με τον εν λόγω εταίρο, τα μέρη διαβουλεύονται και αποφασίζουν από κοινού για την εφαρμογή των διατάξεων της παραγράφου 2.
4. Στο πλαίσιο του παρόντος άρθρου, ως «συμφωνία οικονομικής ολοκλήρωσης» νοείται μια συμφωνία που απελευθερώνει σημαντικά το εμπόριο και καταργεί ή εξαλείφει σε μεγάλο βαθμό τις διακρίσεις μεταξύ των μερών, μέσω της εξάλειψης των υφιστάμενων μέτρων που συνεπάγονται διακρίσεις και/ή την απαγόρευση λήψης νέων μέτρων που μπορεί να επιφέρουν διακρίσεις και μέτρων που επιφέρουν μεγαλύτερες διακρίσεις, είτε κατά την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, είτε βάσει ενός εύλογου χρονοδιαγράμματος.
5. Στο πλαίσιο του παρόντος άρθρου, ως «μείζων εμπορικός εταίρος» νοείται κάθε ανεπτυγμένη χώρα ή κάθε χώρα το μερίδιο της οποίας στις παγκόσμιες εμπορικές συναλλαγές υπερβαίνει το 1 τοις εκατό κατά το έτος που προηγείται της έναρξης ισχύος της συμφωνίας οικονομικής ολοκλήρωσης που αναφέρεται στην παράγραφο 2, ή κάθε ομάδα χωρών ενεργούσα μεμονωμένα, συλλογικά ή μέσω συμφωνίας οικονομικής ολοκλήρωσης, που διαθέτει μερίδιο στις παγκόσμιες εμπορικές συναλλαγές υπερβαίνον το 1,5 τοις εκατό κατά το έτος που προηγείται της έναρξης ισχύος της συμφωνίας οικονομικής ολοκλήρωσης που αναφέρεται στην παράγραφο 2¹.

¹ Για τον υπολογισμό αυτό χρησιμοποιούνται τα επίσημα στοιχεία του ΠΟΕ για τους κυριότερους εξαγωγείς προϊόντων παγκοσμίως (αποκλεισμένου του εμπορίου μεταξύ των κρατών της ΕΕ).

6. Οι διατάξεις του παρόντος κεφαλαίου δεν μπορούν να ερμηνευτούν κατά την έννοια ότι υποχρεώνουν τα μέρη να εκχωρήσουν αμοιβαία προτιμησιακή μεταχείριση που θα ήταν εφαρμοστέα εκ του γεγονότος ότι ένα εκ των μερών έχει προσχωρήσει σε συμφωνία περιφερειακής οικονομικής ολοκλήρωσης με τρίτο μέρος κατά την ημερομηνία υπογραφής της παρούσας συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 20

Τελωνειακοί δασμοί στα προϊόντα, καταγωγής των υπογραφόντων κρατών της Κεντρικής Αφρικής

1. Τα προϊόντα, καταγωγής του μέρους «Κεντρική Αφρική», εισάγονται στο μέρος ΕΚ άνευ τελωνειακών δασμών, εκτός από τα προϊόντα που αναφέρονται στο Παράρτημα II και υπό τις καθορισθείσες προϋποθέσεις.
2. Κανένας νέος τελωνειακός δασμός δεν επιβάλλεται και οι ήδη ισχύοντες δεν αυξάνονται, στο πλαίσιο των εμπορικών συναλλαγών μεταξύ των μερών.

ΑΡΘΡΟ 21

Τελωνειακοί δασμοί στα προϊόντα, καταγωγής Ευρωπαϊκής Κοινότητας

1. Για κάθε προϊόν, ο τελωνειακός δασμός βάσης είναι αυτός που ορίζεται στο Παράρτημα III.
2. Κανένας νέος τελωνειακός δασμός δεν επιβάλλεται και όσοι ορίζονται στο Παράρτημα III δεν αυξάνονται, στο πλαίσιο των εμπορικών συναλλαγών μεταξύ των μερών.

3. Παρά την παράγραφο 2, στο πλαίσιο της εφαρμογής εξωτερικού κοινού δασμολογίου από την 1η Ιανουαρίου 2013 το αργότερο, και στο μέτρο που η γενική επίπτωση από τους εν λόγω δασμούς δεν είναι μεγαλύτερη από αυτήν που απορρέει από τους δασμούς που ορίζονται στο Παράρτημα III, η Κεντρική Αφρική δύναται να αναθεωρήσει τους βασικούς τελωνειακούς δασμούς, οι οποίοι ορίζονται στο Παράρτημα III και επιβάλλονται στα προϊόντα, καταγωγής της Ευρωπαϊκής Κοινότητας. Στην περίπτωση αυτή, η επιτροπή ΣΟΕΣ τροποποιεί το Παράρτημα III αναλόγως.

4. Οι τελωνειακοί δασμοί στις εισαγωγές προϊόντων που ορίζονται ως καταγωγής Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ο κατάλογος των οποίων περιλαμβάνεται στο Παράρτημα III στις κατηγορίες «1», «2» και «3» καταργούνται οριστικά σύμφωνα με τις λεπτομερείς ρυθμίσεις που καθορίζονται στον κατωτέρω πίνακα. Τα ποσοστά δασμολογικής μείωσης που ορίζονται στον κατωτέρω πίνακα εφαρμόζονται είτε στους δασμούς της παραγράφου 1, είτε σε ενδεχόμενους νέους δασμούς που καθορίζονται υπό τις προϋποθέσεις της παραγράφου 3.

Κατηγορία	1/01/2008	1/01/2009	1/01/2010	1/01/2011	1/01/2012	1/01/2013	1/01/2014
1	0%	0%	25%	50%	75%	100%	
2	0%	0%	0%	15%	30%	45%	60%
3	0%	0%	0%	0%	0%	0%	10%

Κατηγορία	1/01/2015	1/01/2016	1/01/2017	1/01/2018	1/01/2019	1/01/2020	1/01/2021
1							
2	75%	90%	100%				
3	20%	30%	40%	50%	60%	70%	80%

Κατηγορία	1/01/2022	1/01/2023
1		
2		
3	90%	100%

5. Οι εισαγωγές προϊόντων, καταγωγής Ευρωπαϊκής Κοινότητας, ο κατάλογος των οποίων περιλαμβάνεται στο Παράρτημα ΙΙΙ στην κατηγορία «5», συνίστανται σε προϊόντα ο δασμός των οποίων καθορίζεται σύμφωνα με τους όρους των παραγράφων 1 και 3· οι δασμοί της κατηγορίας αυτής δεν μειώνονται ούτε καταργούνται.

6. Σε περίπτωση σοβαρής δυσκολίας σχετικής με την εισαγωγή ενός συγκεκριμένου προϊόντος, το χρονοδιάγραμμα της μείωσης και της κατάργησης των δασμών θα μπορούσε να επανεξετασθεί από την επιτροπή ΣΟΕΣ με συμφωνία από κοινού που θα έχει ως στόχο την παράταση της περιόδου μείωσης ή κατάργησης. Κατά την επανεξέταση αυτή, η περίοδος του χρονοδιαγράμματος για την οποία ζητήθηκε επανεξέταση δεν θα μπορεί να παραταθεί για το εν λόγω προϊόν πέραν της ανώτατης μεταβατικής περιόδου για τη μείωση ή την κατάργηση των δασμών που προβλέπεται για το προϊόν αυτό. Εάν η επιτροπή ΣΟΕΣ δεν έχει λάβει απόφαση εντός των τριάντα ημερών από την αίτηση επανεξέτασης του χρονοδιαγράμματος, το μέρος «Κεντρική Αφρική» μπορεί να αναστείλει προσωρινά το χρονοδιάγραμμα για περίοδο που δεν υπερβαίνει το ένα έτος.

ΑΡΘΡΟ 22

Απαγόρευση των ποσοτικών περιορισμών

Από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, καταργείται κάθε απαγόρευση ή περιορισμός στην εξαγωγή ή εξαγωγή που αφορά εμπορικές συναλλαγές μεταξύ των δύο μερών, πλην των δασμών, φόρων, τελών και άλλων επιβαρύνσεων που προβλέπονται στο άρθρο 18, είτε εφαρμόζονται υπό τη μορφή ποσοστώσεων, αδειών εισαγωγής ή εξαγωγής ή με άλλα μέτρα. Κανένα νέο μέτρο δεν δύναται να εισαχθεί. Οι διατάξεις του παρόντος άρθρου εφαρμόζονται υπό την επιφύλαξη των διατάξεων του κεφαλαίου της παρούσας συμφωνίας για τα μέσα εμπορικής άμυνας.

ΑΡΘΡΟ 23

Εθνική μεταχείριση σε θέματα εσωτερικής φορολογίας και κανονισμών

1. Τα εισαγόμενα προϊόντα, καταγωγής του άλλου μέρους, δεν υπόκεινται άμεσα ή έμμεσα σε εσωτερικούς φόρους ή άλλες εσωτερικές επιβαρύνσεις που υπερβαίνουν αυτούς που εφαρμόζονται άμεσα ή έμμεσα στα εθνικά ομοειδή προϊόντα. Επίσης, κάθε μέρος δεν εφαρμόζει με κανένα άλλο τρόπο φόρους ή άλλες εσωτερικές επιβαρύνσεις με σκοπό να παράσχει προστασία στην εθνική του παραγωγή.
 2. Τα εισαγόμενα προϊόντα, καταγωγής του άλλου μέρους, απολαύουν μεταχείρισης όχι λιγότερο ευνοϊκής από εκείνη που επιφυλάσσεται στα ομοειδή εθνικά προϊόντα στο πλαίσιο των νόμων, των κανονισμών και των απαιτήσεων που εφαρμόζονται στην πώλησή τους, στην προσφορά προς πώληση, την αγορά, την μεταφορά, τη διανομή ή τη χρησιμοποίηση τους στην εγχώρια αγορά. Οι διατάξεις της παρούσας παραγράφου δεν απαγορεύουν την εφαρμογή διαφοροποιημένων εσωτερικών επιβαρύνσεων μεταφοράς που βασίζονται αποκλειστικά στην οικονομική λειτουργία των μεταφορικών μέσων και όχι την καταγωγή του προϊόντος.
 3. Κάθε μέρος απέχει από τη θέσπιση ή τη διατήρηση σε ισχύ οιασδήποτε εσωτερικού κανονισμού σχετικά με την ανάμειξη, τη μεταποίηση ή τη χρήση προϊόντων σε συγκεκριμένες ποσότητες ή αναλογίες που απαιτούν, αμέσως ή εμμέσως, την προμήθεια κάποιας συγκεκριμένης ποσότητας ή ποσοστού του προϊόντος που αποτελεί αντικείμενο ρυθμίσεων από εγχώριες πηγές. Επίσης, κάθε μέρος από την εφαρμογή, με κάθε άλλο τρόπο, εσωτερικής ποσοτικής ρύθμισης με σκοπό να παράσχει προστασία στην εθνική του παραγωγή.
- Δεν εφαρμόζονται εσωτερικές ποσοτικές ρυθμίσεις για την ανάμειξη, τη μεταποίηση ή τη χρήση προϊόντων σε προκαθορισμένες ποσότητες ή ποσοστά κατά τρόπο ώστε να κατανέμονται οι ποσότητες ή τα ποσοστά αυτά μεταξύ εξωτερικών πηγών εφοδιασμού.

4. Σύμφωνα με το άρθρο III, παράγραφος 8, στοιχείο β) της Γενικής Συμφωνίας Δασμών και Εμπορίου του 1994, (ΓΣΔΕ 1994), οι διατάξεις του παρόντος άρθρου δεν εμποδίζουν τη χορήγηση επιδοτήσεων αποκλειστικά σε εθνικούς παραγωγούς, συμπεριλαμβανομένων πληρωμών που προέρχονται από φόρους ή εσωτερικές επιβαρύνσεις εφαρμοζόμενες σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος άρθρου και επιδοτήσεις υπό τη μορφή αγορών εθνικών προϊόντων από τις δημόσιες αρχές.
5. Οι διατάξεις του παρόντος άρθρου δεν εφαρμόζονται στις νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις, τις διαδικασίες και τις πρακτικές που αφορούν τις δημόσιες συμβάσεις.
6. Οι διατάξεις του παρόντος εφαρμόζονται υπό την επιφύλαξη των διατάξεων του κεφαλαίου της παρούσας συμφωνίας για τα μέσα εμπορικής άμυνας.

ΑΡΘΡΟ 24

Γεωργικές εξαγωγικές επιδοτήσεις

1. Το μέρος ΕΚ και το μέρος «Κεντρική Αφρική», καθώς και κάθε υπογράφων κράτος της Κεντρικής Αφρικής, δεν μπορούν να θεσπίζουν νέες εξαγωγικές επιδοτήσεις ούτε να αυξάνουν τυχόν υφιστάμενη επιδότηση της φύσης αυτής σε γεωργικά προϊόντα που προορίζονται για την επικράτεια του άλλου μέρους. Στο πλαίσιο των υφιστάμενων επιδοτήσεων, η παρούσα παράγραφος δεν απαγορεύει τις αυξήσεις που οφείλονται στις διακυμάνσεις της παγκόσμιας τιμής των εν λόγω προϊόντων.

2. Για κάθε ομάδα προϊόντων, όπως αυτά ορίζονται στην παράγραφο 3, η οποία στη νομοθεσία της ΕΚ για το ίδιο βασικό προϊόν δικαιούται επιστροφής κατά την εξαγωγή και για την οποία το μέρος «Κεντρική Αφρική» έχει δεσμευτεί να καταργήσει όλους τους τελωνειακούς δασμούς, το μέρος ΕΚ δεσμεύεται να καταργήσει όλες τις υφιστάμενες επιδοτήσεις που χορηγούνται για την εξαγωγή αυτής της ομάδας προϊόντων, και αντιστοιχούν στο ίδιο βασικό προϊόν, προς την επικράτεια του μέρους «Κεντρική Αφρική». Στο πλαίσιο της παρούσας παραγράφου, τα μέρη διαβουλεύονται πριν από τις 31 Δεκεμβρίου 2008 με σκοπό να καθορίσουν τις λεπτομερείς ρυθμίσεις αυτής της κατάργησης.

3. Το παρόν άρθρο εφαρμόζεται στα προϊόντα που καλύπτονται από το Παράρτημα Ι της συμφωνίας ΠΟΕ για τη γεωργία.

4. Το παρόν άρθρο εφαρμόζεται με την επιφύλαξη της εφαρμογής από το μέρος «Κεντρική Αφρική» του άρθρου 9.4 της συμφωνίας ΠΟΕ για τη γεωργία και του άρθρου 27 της συμφωνίας ΠΟΕ για τις επιδοτήσεις και τα μέτρα αντιστάθμισης.

ΑΡΘΡΟ 25

Επισιτιστική ασφάλεια

Εάν αποδειχθεί ότι η εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας καθιστά δυσχερή τη διαθεσιμότητα ή την πρόσβαση σε προϊόντα διατροφής που είναι αναγκαία για τη διασφάλιση της επισιτιστικής ασφάλειας και, όταν η κατάσταση αυτή προκαλεί ή ενδέχεται να προκαλέσει μείζονες δυσκολίες για το μέρος «Κεντρική Αφρική», ή ένα υπογράφων κράτος της Κεντρικής Αφρικής, το μέρος «Κεντρική Αφρική» δύναται να λαμβάνει τα κατάλληλα μέτρα σύμφωνα με τις διαδικασίες του άρθρου 31.

ΑΡΘΡΟ 26

Ειδικές διατάξεις σχετικά με τη διοικητική συνεργασία

1. Τα μέρη συμφωνούν ότι η διοικητική συνεργασία είναι αναγκαία για τη θέση σε εφαρμογή και τον έλεγχο της προτιμησιακής μεταχείρισης που χορηγείται στον παρόντα τίτλο και υπογραμμίζουν τη δέσμευσή τους να καταπολεμήσουν τις παρατυπίες και τις απάτες στον τελωνειακό τομέα και τους συναφείς τομείς.
2. Όταν ένα μέρος διαθέτει αποδείξεις, βάσει αντικειμενικών πληροφοριών, για αδυναμία εξασφάλισης διοικητικής συνεργασίας και/ή παρατυπίες ή απάτη, το μέρος αυτό δύναται να αναστέλλει προσωρινά την προτιμησιακή μεταχείριση που χορηγείται στο αφορώμενο προϊόν/τα αφορώμενα προϊόντα σύμφωνα με το παρόν άρθρο.
3. Για τους σκοπούς του παρόντος άρθρου, ως αδυναμία εξασφάλισης διοικητικής συνεργασίας νοούνται, μεταξύ άλλων, τα εξής:
 - α) επανειλημμένη αθέτηση της υποχρέωσης για επαλήθευση του χαρακτήρα καταγωγής του(των) εκάστοτε προϊόντος(-ων)·
 - β) επανειλημμένη άρνηση ή αδικαιολόγητη καθυστέρηση όσον αφορά τη διενέργεια επακόλουθης επαλήθευσης του χαρακτήρα καταγωγής ή/και όσον αφορά τη γνωστοποίηση των αποτελεσμάτων της επαλήθευσης·
 - γ) επανειλημμένη άρνηση ή αδικαιολόγητη καθυστέρηση όσον αφορά την παροχή έγκρισης για την πραγματοποίηση αποστολής διοικητικής συνεργασίας με σκοπό την επαλήθευση της αυθεντικότητας εγγράφων ή της ακρίβειας πληροφοριών που αφορούν τη χορήγηση της εν λόγω προτιμησιακής μεταχείρισης.

4. Η εφαρμογή προσωρινής αναστολής υπόκειται στις ακόλουθες προϋποθέσεις:
- α) Το μέρος που διαπίστωσε, βάσει αντικειμενικών πληροφοριών, την αδυναμία εξασφάλισης διοικητικής συνεργασίας ή/και την ύπαρξη παρατυπιών ή απάτης, πρέπει να κοινοποιήσει χωρίς αδικαιολόγητη καθυστέρηση στην επιτροπή ΣΟΕΣ τη διαπίστωσή του μαζί με τις αντικειμενικές πληροφορίες και να αρχίσει διαβουλεύσεις εντός της επιτροπής ΣΟΕΣ, με βάση όλες τις σχετικές πληροφορίες και τα αντικειμενικά ευρήματα, με σκοπό την επίτευξη λύσης αποδεκτής και από τα δύο μέρη.
 - β) Εάν τα μέρη πραγματοποιήσαν διαβουλεύσεις εντός της επιτροπής ΣΟΕΣ, όπως προβλέπεται ανωτέρω, και δεν κατέληξαν σε συμφωνία σχετικά με αποδεκτή λύση εντός 3 μηνών από την κοινοποίηση, το ενδιαφερόμενο μέρος δύναται να αναστέλλει προσωρινά τη σχετική προτιμησιακή αντιμετώπιση του σχετικού προϊόντος ή των σχετικών προϊόντων. Η προσωρινή αναστολή πρέπει να κοινοποιείται στην επιτροπή ΣΟΕΣ χωρίς αδικαιολόγητη καθυστέρηση.
 - γ) Οι προσωρινές αναστολές βάσει του παρόντος άρθρου περιορίζονται στο επίπεδο που είναι αναγκαίο για την προστασία των οικονομικών συμφερόντων του ενδιαφερόμενου μέρους. Δεν υπερβαίνουν το χρονικό διάστημα των έξι μηνών, με δυνατότητα ανανέωσης. Οι προσωρινές αναστολές κοινοποιούνται αμέσως μετά τη θέσπισή τους στην επιτροπή ΣΟΕΣ. Υπόκεινται σε περιοδικές διαβουλεύσεις εντός της επιτροπής ΣΟΕΣ με σκοπό, ιδίως, την κατάργησή τους, μόλις παύσουν να υφίστανται οι όροι για την εφαρμογή τους.

5. Ταυτόχρονα με την κοινοποίηση στη μικτή επιτροπή σύμφωνα με την παράγραφο 4, στοιχείο α) του παρόντος άρθρου, το ενδιαφερόμενο μέρος δημοσιεύει στην Επίσημη Εφημερίδα του μια ειδοποίηση για τους εισαγωγείς. Η ειδοποίηση για τους εισαγωγείς αναφέρει, όσον αφορά το σχετικό προϊόν, ότι διαπιστώθηκε με βάση αντικειμενικές πληροφορίες αδυναμία εξασφάλισης διοικητικής συνεργασίας ή/και ότι διαπιστώθηκαν παρατυπίες ή απάτη.

ΑΡΘΡΟ 27

Διαχείριση διοικητικών σφαλμάτων

Σε περίπτωση που οι αρμόδιες αρχές διαπράξουν σφάλμα στη διαχείριση των προτιμησιακών συστημάτων εξαγωγής, και ιδίως στην εφαρμογή των κανόνων που αφορούν τον ορισμό της έννοιας «προϊόντα καταγωγής» ή «καταγόμενα προϊόντα» και τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας, εάν το σφάλμα αυτό έχει συνέπειες για τις εισαγωγές και τις εξαγωγές, το μέρος που υφίσταται τις επιπτώσεις αυτές μπορεί να ζητήσει από την επιτροπή ΣΟΕΣ να εξετάσει τις δυνατότητες θέσπισης όλων των κατάλληλων μέτρων με σκοπό τη διόρθωση της κατάστασης.

ΑΡΘΡΟ 28

Συνεργασία

Σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 7, τα μέρη συμφωνούν να συνεργάζονται στους ακόλουθους τομείς, μεταξύ άλλων:

- στήριξη στην εφαρμογή των δεσμεύσεων εμπορικής πολιτικής που απορρέουν από την παρούσα συμφωνία·
- κατάρτιση/στήριξη στην ερμηνεία και εφαρμογή των κανόνων αυτών.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 2

ΜΕΣΑ ΕΜΠΟΡΙΚΗΣ ΑΜΥΝΑΣ

ΑΡΘΡΟ 29

Μέτρα αντιντάμπινγκ και αντισταθμιστικά μέτρα

1. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του παρόντος άρθρου, καμία διάταξη της παρούσας συμφωνίας δεν εμποδίζει το μέρος ΕΚ ή τα υπογράφοντα κράτη της Κεντρικής Αφρικής, ενεργώντας είτε μεμονωμένα είτε συλλογικά, να θεσπίζουν μέτρα αντιντάμπινγκ ή αντισταθμιστικά μέτρα σύμφωνα με τις σχετικές συμφωνίες του ΠΟΕ. Για τους σκοπούς του παρόντος άρθρου, η καταγωγή προσδιορίζεται σύμφωνα με τους μη προτιμησιακούς κανόνες καταγωγής των μερών.
2. Πριν από την επιβολή μέτρων αντιντάμπινγκ ή αντισταθμιστικών οριστικών μέτρων όσον αφορά προϊόντα που εισάγονται από τα υπογράφοντα κράτη της Κεντρικής Αφρικής, το μέρος ΕΚ εξετάζει τη δυνατότητα μέτρων εποικοδομητικών λύσεων, όπως προβλέπονται στις σχετικές συμφωνίες του ΠΟΕ.
3. Όταν έχει επιβληθεί μέτρο αντιντάμπινγκ ή αντισταθμιστικό μέτρο εξ ονόματος δύο ή περισσότερων υπογραφόντων κρατών της Κεντρικής Αφρικής τουλάχιστον από μία περιφερειακή ή υποπεριφερειακή αρχή, δεν πρέπει να υπάρχει παρά μόνον ένας βαθμός δικαστικής προστασίας, συμπεριλαμβανομένου του σταδίου προσφυγών.
4. Εάν είναι δυνατόν να επιβληθούν μέτρα αντιντάμπινγκ ή αντισταθμιστικά μέτρα σε περιφερειακή ή υποπεριφερειακή βάση και σε εθνική βάση, τα μέρη εξασφαλίζουν ότι τα μέτρα αυτά δεν εφαρμόζονται ταυτόχρονα για το ίδιο προϊόν από τις περιφερειακές ή υποπεριφερειακές αρχές αφενός, και τις εθνικές αρχές αφετέρου.

5. Το μέρος ΕΚ κοινοποιεί στα υπογράφοντα κράτη της Κεντρικής Αφρικής την παραλαβή κατάλληλα τεκμηριωμένης καταγγελίας πριν από την έναρξη οιασδήποτε έρευνας.
6. Οι διατάξεις του παρόντος άρθρου εφαρμόζονται σε όλες τις έρευνες που ξεκίνησαν μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.
7. Οι διατάξεις του παρόντος άρθρου δεν υπόκεινται στις διατάξεις του μηχανισμού διευθέτησης διαφορών της παρούσας συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 30

Πολυμερή μέτρα διασφάλισης

1. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του παρόντος άρθρου, καμία διάταξη της παρούσας συμφωνίας δεν εμποδίζει τα υπογράφοντα κράτη της Κεντρικής Αφρικής και το μέρος ΕΚ να θεσπίζουν μέτρα σύμφωνα με το άρθρο XIX της (ΓΣΔΕ) του 1994, τη συμφωνία για τις διασφαλίσεις και το άρθρο 5 της συμφωνίας του ΠΟΕ για τη γεωργία. Για τους σκοπούς του παρόντος άρθρου, η καταγωγή προσδιορίζεται σύμφωνα με τους μη προτιμησιακούς κανόνες καταγωγής των μερών.
2. Με την επιφύλαξη των διατάξεων της παραγράφου 1, λαμβανομένων υπόψη των γενικών αναπτυξιακών στόχων της παρούσας συμφωνίας και του μικρού μεγέθους των οικονομιών των υπογραφόντων κρατών της Κεντρικής Αφρικής, το μέρος ΕΚ αποκλείει τις εισαγωγές των υπογραφόντων κρατών της Κεντρικής Αφρικής από οιοδήποτε μέτρο λαμβάνεται κατ' εφαρμογή του άρθρου XIX της ΓΣΔΕ του 1994, της συμφωνίας των διασφαλίσεων και του άρθρου 5 της συμφωνίας του ΠΟΕ για τη γεωργία.

3. Οι διατάξεις της παραγράφου 2 εφαρμόζονται για περίοδο πέντε ετών, από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας συμφωνίας. Το αργότερο εντός 120 ημερών πριν από το τέλος της παρούσας περιόδου, η επιτροπή ΣΟΕΣ θα επανεξετάσει την εφαρμογή των διατάξεων αυτών, λαμβάνοντας υπόψη τις αναπτυξιακές ανάγκες των υπογραφόντων κρατών της Κεντρικής Αφρικής, με σκοπό να προσδιορίσει εάν υφίσταται λόγος παράτασης της εφαρμογής τους για μεγαλύτερη περίοδο.
4. Οι διατάξεις της παραγράφου 1 δεν υπόκεινται στις διατάξεις του μηχανισμού περί διευθέτησης των διαφορών της παρούσας συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 31

Διμερή μέτρα διασφάλισης

1. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 30, αφού εξετασθούν οι εναλλακτικές λύσεις, ένα μέρος δύναται να λαμβάνει μέτρα διασφάλισης περιορισμένης διάρκειας που παρεκκλίνουν από τις διατάξεις των άρθρων 20 και 21, σύμφωνα με τους όρους και τις διαδικασίες που προβλέπονται στο παρόν άρθρο.
2. Τα μέτρα διασφάλισης που αναφέρονται στην παράγραφο 1 μπορούν να λαμβάνονται όταν ένα προϊόν καταγωγής μέρους εισάγεται στο έδαφος του άλλου μέρους σε αυξημένες ποσότητες και υπό προϋποθέσεις που προκαλούν ή απειλούν να προκαλέσουν:
 - α) σοβαρή ζημία στην εγχώρια βιομηχανία που παράγει ομοειδή ή άμεσα ανταγωνιστικά προϊόντα στο έδαφος του μέρους εισαγωγής, ή
 - β) διαταραχές σε τομέα της οικονομίας, ιδίως όταν οι εν λόγω διαταραχές δημιουργούν σοβαρά κοινωνικά προβλήματα ή δυσκολίες, κάτι που θα μπορούσε να συνεπάγεται σοβαρή επιδείνωση της οικονομικής κατάστασης του εισάγοντος μέρους, ή

γ) διαταραχές στις αγορές γεωργικών προϊόντων¹ που είναι ομοειδή ή άμεσα ανταγωνιστικά ή διαταραχές στους μηχανισμούς που ρυθμίζουν αυτές τις αγορές.

3. Τα μέτρα διασφάλισης, τα οποία αφορά το παρόν άρθρο, δεν υπερβαίνουν όσα είναι αναγκαία για την αποκατάσταση ή αποτροπή σοβαρής ζημίας ή διαταραχών, όπως αυτά ορίζονται στην παράγραφο 2 και στην παράγραφο 5 στοιχείο β). Τα εν λόγω μέτρα διασφάλισης του εισάγοντος μέρους μπορούν να συνίστανται μόνο σε ένα ή περισσότερα από τα ακόλουθα:

α) ανάκληση της περαιτέρω μείωσης του ποσοστού του εισαγωγικού δασμού για το οικείο προϊόν, όπως προβλέπεται στην παρούσα συμφωνία,

β) αύξηση του συντελεστή του δασμού στο οικείο προϊόν έως ένα επίπεδο που δεν υπερβαίνει τον τελωνειακό δασμό που επιβάλλεται σε άλλα μέλη του ΠΟΕ, και

γ) εισαγωγή δασμολογικών ποσοστώσεων στο οικείο προϊόν.

4. Με την επιφύλαξη των διατάξεων των παραγράφων 1, 2 και 3 ανωτέρω, όταν ένα προϊόν, καταγωγής ενός ή περισσότερων υπογράφων κρατών της Κεντρικής Αφρικής, εισάγεται σε αυξημένες ποσότητες και υπό προϋποθέσεις που προκαλούν ή απειλούν να προκαλέσουν μία από τις καταστάσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 2 στοιχεία α), β) και γ) σε μία ή περισσότερες εξόχως απόκεντρες περιοχές του μέρους ΕΚ, το μέρος ΕΚ μπορεί να λαμβάνει μέτρα επιτήρησης ή διασφάλισης που περιορίζονται στην οικεία ή στις οικείες περιοχές σύμφωνα με τις διαδικασίες που ορίζονται στις παραγράφους 6 έως 9.

¹ Το παρόν άρθρο εφαρμόζεται σε γεωργικά προϊόντα που καλύπτονται από το Παράρτημα Ι της συμφωνίας ΠΟΕ για τη γεωργία.

5. α) Με την επιφύλαξη των διατάξεων των παραγράφων 1, 2 και 3, όταν ένα προϊόν, καταγωγής του μέρους «Κεντρική Αφρική» εισάγεται σε αυξημένες ποσότητες και υπό προϋποθέσεις που προκαλούν ή απειλούν να προκαλέσουν μία από τις καταστάσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 2 στοιχεία α), β) και γ) σε ένα υπογράφων κράτος της Κεντρικής Αφρικής, αυτό το υπογράφων κράτος της Κεντρικής Αφρικής μπορεί να λαμβάνει μέτρα επιτήρησης ή διασφάλισης που περιορίζονται στην επικράτειά του σύμφωνα με τις διαδικασίες που ορίζονται στις παραγράφους 6 έως 9.
- β) Ένα κράτος της Κεντρικής Αφρικής δύναται να λαμβάνει μέτρα διασφάλισης όταν ένα προϊόν, καταγωγής του μέρους ΕΚ, εισάγεται στο έδαφός του, κατόπιν μείωσης των δασμών, σε αυξημένες ποσότητες και υπό προϋποθέσεις που προκαλούν ή απειλούν να προκαλέσουν διαταραχές σε νηπιακή βιομηχανία που παράγει ομοειδή ή άμεσα ανταγωνιστικά προϊόντα. Η διάταξη αυτή εφαρμόζεται μόνο για περίοδο δεκαπέντε ετών από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας συμφωνίας. Τα μέτρα πρέπει να λαμβάνονται σύμφωνα με τις διατάξεις των παραγράφων 6 έως 9.
6. α) Τα μέτρα διασφάλισης τα οποία αναφέρονται στο παρόν άρθρο διατηρούνται μόνο για την περίοδο που είναι αναγκαία για την αποκατάσταση ή αποτροπή σοβαρής ζημίας ή διαταραχών, όπως αυτά ορίζονται στις παραγράφους 2, 4 και 5.

- β) Τα μέτρα διασφάλισης τα οποία αφορά το παρόν άρθρο εφαρμόζονται μόνο για περίοδο δύο ετών. Όταν εξακολουθούν να συντρέχουν οι περιστάσεις που επιβάλλουν την παράταση των μέτρων διασφάλισης, η διάρκεια των μέτρων αυτών μπορεί να παρατείνεται για νέα περίοδο διάρκειας δύο ετών κατ' ανώτατο όριο. Όταν τα υπογράφοντα κράτη της Κεντρικής Αφρικής ή ένα υπογράφον κράτος της Κεντρικής Αφρικής εφαρμόζουν ένα μέτρο διασφάλισης, ή όταν το μέρος ΕΚ λαμβάνει μέτρα διασφάλισης που περιορίζονται στο έδαφος μιας ή περισσότερων εξόχως απόκεντρων περιοχών, τα μέτρα αυτά μπορούν να λαμβάνονται για περίοδο που δεν υπερβαίνει τα τέσσερα έτη και, όταν οι περιστάσεις που επιβάλλουν την παράταση των μέτρων διασφάλισης εξακολουθούν να ισχύουν, τότε τα μέτρα μπορούν να παρατείνονται για νέα περίοδο τεσσάρων ετών κατ' ανώτατο όριο.
- γ) Τα μέτρα διασφάλισης, τα οποία αφορά το παρόν άρθρο και τα οποία υπερβαίνουν το έτος, συνοδεύονται από σαφές χρονοδιάγραμμα για την προοδευτική κατάργησή τους το αργότερο στο τέλος της καθορισθείσας περιόδου.
- δ) Κανένα μέτρο διασφάλισης που εμπίπτει στο παρόν άρθρο δεν είναι δυνατόν να εφαρμοσθεί σε προϊόν που έχει ήδη υποβληθεί σε τέτοια μέτρα, για περίοδο τουλάχιστον ενός έτους από την ημερομηνία λήξεως του μέτρου αυτού.
7. Για την εφαρμογή των παραγράφων 7 έως 6, εφαρμόζονται οι ακόλουθες διατάξεις:
- α) Όταν ένα μέρος είναι της γνώμης ότι υφίσταται μία από τις συνθήκες που ορίζονται στις παραγράφους 2, 4 και/ή 5, το αναφέρει αμέσως στην επιτροπή ΣΟΕΣ.
- β) Η επιτροπή ΣΟΕΣ δύναται να διατυπώνει συστάσεις για την αποκατάσταση της προκληθείσας κατάστασης. Εάν η επιτροπή ΣΟΕΣ δεν έχει διατυπώσει συστάσεις για την αποκατάσταση της προκληθείσας κατάστασης, ή εάν δεν έχει βρεθεί ικανοποιητική λύση εντός τριάντα ημερών από την κοινοποίηση στην εν λόγω επιτροπή, το εισάγον μέρος δύναται να θεσπίζει μέτρα για την αποκατάσταση της προκληθείσας κατάστασης, σύμφωνα με τον παρόντα τίτλο.

- γ) Προτού ληφθεί ένα μέτρο που προβλέπεται στο παρόν άρθρο ή, στις περιπτώσεις που προβλέπονται στην παράγραφο 8, το ενδιαφερόμενο μέρος γνωστοποιεί, το συντομότερο δυνατόν, στην επιτροπή ΣΟΕΣ, όλες τις χρήσιμες πληροφορίες για την ολοκληρωμένη εξέταση της κατάστασης, προκειμένου να ευρεθεί λύση αποδεκτή από τα ενδιαφερόμενα μέρη.
- δ) Κατά την επιλογή των μέτρων διασφάλισης, πρέπει να δίδεται προτεραιότητα στα μέτρα που επιτρέπουν την αποτελεσματική και ταχεία αποκατάσταση του προβλήματος με τη λιγότερη δυνατή διατάραξη της λειτουργίας της παρούσας συμφωνίας.
- ε) Κάθε μέτρο διασφάλισης που λαμβάνεται σύμφωνα με το παρόν άρθρο κοινοποιείται αμέσως στην επιτροπή ΣΟΕΣ και αποτελεί το αντικείμενο περιοδικών διαβουλεύσεων στο πλαίσιο αυτού του οργάνου, με σκοπό ιδίως να καταρτισθεί χρονοδιάγραμμα για την κατάργησή του αμέσως μόλις το επιτρέψουν οι περιστάσεις.

8. Εάν εξαιρετικές περιστάσεις απαιτήσουν τη λήψη άμεσων μέτρων, το ενδιαφερόμενο εισάγον μέρος, είτε πρόκειται για το μέρος ΕΚ είτε για τα υπογράφοντα κράτη της Κεντρικής Αφρικής είτε για ένα υπογράφον κράτος της Κεντρικής Αφρικής, ανάλογα με την περίπτωση, δύναται να λαμβάνει τα μέτρα που προβλέπονται στις παραγράφους 3, 4 και/ή 5 σε προσωρινή βάση, χωρίς να συμμορφωθεί με τις απαιτήσεις της παραγράφου 7. Τα μέτρα αυτά μπορούν να λαμβάνονται για ανώτατη περίοδο 180 ημερών, εφόσον λαμβάνονται από το μέρος ΕΚ και 200 ημερών εφόσον λαμβάνονται από τα υπογράφοντα κράτη της Κεντρικής Αφρικής, ή ένα υπογράφον κράτος της Κεντρικής Αφρικής, ή όταν τα μέτρα του μέρους ΕΚ περιορίζονται σε μία ή περισσότερες εξόχως απόμακρες περιοχές. Η διάρκεια των μέτρων αυτών αφαιρείται από τη διάρκεια των μέτρων και κάθε παράταση που καθορίζεται στην παράγραφο 6. Κατά τη λήψη προσωρινών μέτρων, πρέπει να λαμβάνονται υπόψη τα συμφέροντα όλων των εμπλεκόμενων μερών. Το ενδιαφερόμενο εισάγον μέρος ενημερώνει το άλλο ενδιαφερόμενο μέρος και προσφεύγει αμέσως στην επιτροπή ΣΟΕΣ για την εξέταση του θέματος.

9. Εάν ένα εισάγον μέρος υποβάλλει τις εισαγωγές ενός προϊόντος σε διοικητική διαδικασία που έχει ως αντικείμενο την ταχεία παροχή πληροφοριών σχετικά με την τάση των εμπορικών ροών που πρόκειται να προκαλέσουν τα προβλήματα που αναφέρονται στο παρόν άρθρο, ενημερώνει την επιτροπή ΣΟΕΣ χωρίς καθυστέρηση.
10. Δεν μπορεί να γίνεται επίκληση της συμφωνίας για τον ΠΟΕ προκειμένου να παρεμποδίσει μέρος να θεσπίσει μέτρα διασφάλισης σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος άρθρου.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 3

ΤΕΛΩΝΕΙΑΚΟ ΚΑΘΕΣΤΩΣ ΚΑΙ ΔΙΕΥΚΟΛΥΝΣΗ ΤΟΥ ΕΜΠΟΡΙΟΥ

ΑΡΘΡΟ 32

Στόχοι

1. Τα μέρη αναγνωρίζουν τη σημασία των τελωνείων και της διευκόλυνσης των συναλλαγών στο αναδυόμενο παγκόσμιο εμπορικό περιβάλλον. Τα μέρη συμφωνούν να ενισχύσουν τη συνεργασία στον τομέα αυτό με σκοπό να εξασφαλίσουν ότι η σχετική νομοθεσία και διαδικασίες, καθώς και η διοικητική ικανότητα των σχετικών διοικήσεων, πληρούν τους στόχους του αποτελεσματικού ελέγχου και της διευκόλυνσης των εμπορικών συναλλαγών και συμβάλλουν στην προαγωγή της ανάπτυξης και της περιφερειακής ολοκλήρωσης των υπογραφουσών ΣΟΕΣ.
2. Τα μέρη συμφωνούν ότι οι θεμιτοί στόχοι δημόσιας πολιτικής, συμπεριλαμβανομένων των στόχων που συνδέονται με την ασφάλεια και την πρόληψη της απάτης, δεν διακυβεύονται κατά κανένα τρόπο.

ΑΡΘΡΟ 33

Τελωνειακή και διοικητική συνεργασία

1. Προκειμένου να εξασφαλισθεί η συμμόρφωση με τις διατάξεις της παρούσας συμφωνίας και την αποτελεσματική ανταπόκριση στους στόχους που καθορίζονται στο άρθρο 32, τα μέρη:

- α) ανταλλάσσουν πληροφορίες σχετικά με τις τελωνειακές νομοθετικές και κανονιστικές ρυθμίσεις και τις τελωνειακές διαδικασίες·
- β) αναπτύσσουν κοινές πρωτοβουλίες σχετικές με τις διαδικασίες εισαγωγής, εξαγωγής και διαμετακόμισης, καθώς και με τις διαδικασίες που στοχεύουν στην παροχή αποτελεσματικών υπηρεσιών στην επιχειρηματική κοινότητα·
- γ) συνεργάζονται για τον αυτοματισμό των τελωνειακών και εμπορικών διαδικασιών και καταρτίζουν, στον τομέα της ανταλλαγής πληροφοριών, το υπόδειγμα για τα τελωνειακά δεδομένα του Παγκόσμιου Οργανισμού Τελωνείων (ΠΟΤ)·
- δ) συνεργάζονται σε θέματα σχεδιασμού και υλοποίησης της βοήθειας για τη διευκόλυνση της τελωνειακής μεταρρύθμισης και την υλοποίηση της διευκόλυνσης των συναλλαγών· και
- ε) ενθαρρύνουν τη συναίνεση και τη συνεργασία όλων των οργάνων που εμπλέκονται στο διεθνές εμπόριο.

2. Παρά την παράγραφο 1, οι τελωνειακές διοικήσεις των μερών παρέχουν αμοιβαία διοικητική συνδρομή, σύμφωνα με τις διατάξεις του πρωτοκόλλου 1 για την αμοιβαία διοικητική συνδρομή σε τελωνειακά ζητήματα. Από το 2008, η επιτροπή ΣΟΕΣ επιφέρει με συναίνεση κάθε τροποποίηση που κρίνει αναγκαία στο πρωτόκολλο 1 για την αμοιβαία διοικητική συνδρομή σε τελωνειακά ζητήματα.

ΑΡΘΡΟ 34

Μορφές συνεργασίας

1. Τα μέρη αναγνωρίζουν τη σημασία της συνεργασίας όσον αφορά τελωνειακά ζητήματα και τη διευκόλυνση των εμπορικών συναλλαγών για την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας.
2. Σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 7, τα μέρη συμφωνούν να συνεργάζονται στους εξής τομείς, μεταξύ άλλων:
 - α) την εφαρμογή σύγχρονων τελωνειακών τεχνικών, συμπεριλαμβανομένης της ανάλυσης και της διαχείρισης κινδύνου, των δεσμευτικών πληροφοριών, των απλουστευμένων διαδικασιών για την εισαγωγή και την εξαγωγή προϊόντων, του εκ των υστέρων ελέγχου και των μεθόδων ελέγχου των επιχειρήσεων·
 - β) την καθιέρωση διαδικασιών που ανταποκρίνονται, στο μέτρο του δυνατού, στα διεθνή μέσα και πρότυπα που εφαρμόζονται στον τομέα των τελωνείων και του εμπορίου, συμπεριλαμβανομένων των κανόνων του ΠΟΕ σε θέματα δασμολογητέας αξίας και των προτύπων και των μέσων του ΠΟΤ, ιδίως της Διεθνούς Σύμβασης για την απλούστευση και την εναρμόνιση των τελωνειακών καθεστώτων που έγινε στο Κιότο στις 18 Μαΐου 1973 και αναθεωρήθηκε στις Βρυξέλλες στις 26 Ιουνίου 1999 (αναθεωρημένη Σύμβαση του Κιότο) και το πλαίσιο κανόνων του ΠΟΤ που έχουν ως στόχο τη διασφάλιση και τη διευκόλυνση του παγκόσμιου εμπορίου·
 - γ) τη μηχανοργάνωση των τελωνειακών και εμπορικών διαδικασιών.

ΑΡΘΡΟ 35

Τελωνειακά και εμπορικά πρότυπα

1. Τα μέρη συμφωνούν ότι οι νομοθετικές και κανονιστικές τους διατάξεις και διαδικασίες στους τομείς των τελωνείων και του διεθνούς εμπορίου βασίζονται:

- α) στα διεθνή μέσα και πρότυπα, ιδίως στην αναθεωρημένη σύμβαση του Κιότο , το πλαίσιο κανόνων του ΠΟΤ που έχουν ως στόχο τη διασφάλιση και τη διευκόλυνση του παγκόσμιου εμπορίου, το υπόδειγμα τελωνειακών δεδομένων του ΠΟΤ και τη Διεθνή Σύμβαση για το εναρμονισμένο σύστημα περιγραφής και κωδικοποίησης των εμπορευμάτων («ΕΣ»).
- β) στην εφαρμογή ενός ενιαίου διοικητικού εγγράφου ή ενός ισοδύναμου ηλεκτρονικού, για τις ανάγκες σύνταξης των δηλώσεων των προϊόντων κατά την εισαγωγή και την εξαγωγή.
- γ) σε σύγχρονες τελωνειακές τεχνικές, συμπεριλαμβανομένης της ανάλυσης και της διαχείρισης κινδύνου, σε απλουστευμένες διαδικασίες για την εισαγωγή και την εξαγωγή προϊόντων, στον εκ των υστέρων έλεγχο και στις μεθόδους ελέγχου των επιχειρήσεων. Οι διαδικασίες πρέπει να είναι διαφανείς, αποτελεσματικές και απλουστευμένες ώστε να μειώνεται το κόστος και να αυξάνεται η δυνατότητα πρόβλεψης εκ μέρους των οικονομικών παραγόντων, συμπεριλαμβανομένων των μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων.
- δ) στη μη εφαρμογή διακρίσεων όσον αφορά τις απαιτήσεις και τις διαδικασίες που εφαρμόζονται στις εισαγωγές, τις εξαγωγές και τη διαμετακόμιση προϊόντων, αν και γίνεται δεκτό ότι οι αποστολές ενδέχεται να αντιμετωπίζονται διαφορετικά ανάλογα με τα αντικειμενικά κριτήρια της διαχείρισης κινδύνου.
- ε) στους κανονισμούς και τις διαδικασίες που περιέχουν δεσμευτικές πληροφορίες, ιδίως για τη δασμολογική κατάταξη και την καταγωγή.

- στ) στις απλουστευμένες διαδικασίες για τους εξουσιοδοτημένους εμπόρους·
 - ζ) στην προοδευτική ανάπτυξη συστημάτων πληροφοριών, ώστε να διευκολύνεται η ηλεκτρονική ανταλλαγή δεδομένων μεταξύ των οικονομικών παραγόντων, των τελωνειακών διοικήσεων και άλλων ενδιαφερόμενων οργάνων·
 - η) στη διευκόλυνση των μετακινήσεων διαμετακόμισης·
 - θ) στους κανόνες που εξασφαλίζουν ότι οι ποινές για τις ελάχιστονες παραβιάσεις των τελωνειακών κανονισμών ή των απαιτήσεων σχετικά με διαδικασίες του διεθνούς εμπορίου είναι ανάλογες και μη επιφέρουσες διακρίσεις και ότι η εφαρμογή τους δεν συνεπάγεται αδικαιολόγητες καθυστερήσεις·
 - ι) στην περιοδική αξιολόγηση του υποχρεωτικού συστήματος προσφυγής στους εκτελωνιστές, με σκοπό τη βελτίωση των επιδόσεων και της αποτελεσματικότητας και, εφόσον είναι ανάγκη, την κατάργηση του συστήματος αυτού.
2. Το σύστημα υποχρεωτικής προσφυγής στις επιθεωρήσεις πριν από την αποστολή προϊόντων θα αποτελέσει το αντικείμενο διαπραγματεύσεων στο πλαίσιο των διαπραγματεύσεων προς μια ολοκληρωμένη ΣΕΣΣ.
3. Για να βελτιωθούν οι μέθοδοι εργασίας, καθώς και για να εξασφαλισθούν η μη διακριτική μεταχείριση, η διαφάνεια, η αποτελεσματικότητα, η ακεραιότητα και η απόδοση ευθυνών για τις διάφορες πράξεις, τα μέρη δεσμεύονται:

- α) να λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα για την απλούστευση και την τυποποίηση, βάσει των σχετικών διεθνών συστάσεων, των δεδομένων και των εγγράφων που απαιτούνται από τα τελωνεία και τα άλλα όργανα του διεθνούς εμπορίου·
- β) να απλοποιούν, στο μέτρο του δυνατού, τις απαιτήσεις και τις διοικητικές διατυπώσεις για τη μείωση του χρόνου εκτελωνισμού, παραλαβής και παράδοσης των προϊόντων·
- γ) να θέσουν σε εφαρμογή διαδικασίες αποτελεσματικές, ταχείες και μη επιφέρουσες διακρίσεις που εξασφαλίζουν την προσφυγή κατά διαταγμάτων, αποφάσεων και τελωνειακών πράξεων και άλλων διοικητικών πράξεων, σχετικά με τις εισαγωγές, τις εξαγωγές ή τη διαμετακόμιση. Οι διαδικασίες αυτές θα είναι εύκολα προσβάσιμες στους αιτούντες και τα σχετικά έξοδα θα είναι λογικά και δεν θα υπερβαίνουν το αναγκαίο κόστος για τη διεκπεραίωσή των διαδικασιών·
- δ) να μεριμνούν για την τήρηση των υψηλότερων προδιαγραφών ακεραιότητας, μέσω της εφαρμογής μέτρων σύμφωνων με τις αρχές των σχετικών διεθνών συμβάσεων και μέσων.

ΑΡΘΡΟ 36

Διαμετακόμιση προϊόντων

1. Τα μέρη μεριμνούν για την ελεύθερη διαμετακόμιση των προϊόντων μέσα από το έδαφός τους, επιλέγοντας τη διαδρομή που εξυπηρετεί καλύτερα τη διαμετακόμιση. Οι ενδεχόμενοι περιορισμοί, έλεγχοι ή απαιτήσεις πρέπει να μην εισάγουν διακρίσεις, να είναι ανάλογοι και να εφαρμόζονται ομοιόμορφα.

2. Με την επιφύλαξη της άσκησης νόμιμων τελωνειακών ελέγχων, τα μέρη συμφωνούν να χορηγούν στα προϊόντα σε διαμετακόμιση που προέρχονται από την επικράτεια του άλλου μέρους μεταχείριση όχι λιγότερο ευνοϊκή από αυτήν που επιφυλάσσεται στα προϊόντα της εγχώριας αγοράς, ιδίως στις εξαγωγές, εισαγωγές και στη μετακίνησή τους.
3. Τα μέρη θεσπίζουν καθεστώτα μεταφορών υπό τελωνειακό έλεγχο που επιτρέπουν τη διαμετακόμιση προϊόντων χωρίς την καταβολή δασμών και άλλων επιβαρύνσεων, με την επιφύλαξη της κατάθεσης των ενδεδειγμένων εγγυήσεων.
4. Τα μέρη ασχολούνται με την προώθηση και την υλοποίηση περιφερειακών ρυθμίσεων για τη διαμετακόμιση.
5. Τα μέρη χρησιμοποιούν τα διεθνή πρότυπα και μέσα για τη διαμετακόμιση προϊόντων.
6. Τα μέρη εξασφαλίζουν τη συνεργασία και τον συντονισμό όλων των εμπλεκόμενων φορέων στην επικράτειά τους για τη διευκόλυνση της διαμετακομιστικής κυκλοφορίας και την προαγωγή της διασυνοριακής συνεργασίας.

ΑΡΘΡΟ 37

Οι σχέσεις με την επιχειρηματική κοινότητα

Τα μέρη συμφωνούν:

- α) να μεριμνούν ώστε το κοινό να έχει πρόσβαση, στο μέτρο του δυνατού με ηλεκτρονικά μέσα, σε όλες τις πληροφορίες σχετικά με τις νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις, τις διαδικασίες και τα δικαιολογητικά, τους δασμούς και τους φόρους, τα τέλη και τις άλλες επιβαρύνσεις·

- β) ότι είναι αναγκαίες τακτικές επαφές με την επιχειρηματική κοινότητα για την επεξεργασία κειμένων σχετικών με τελωνειακά θέματα και το διεθνές εμπόριο. Για το σκοπό αυτό, τα μέρη θα καθορίσουν τους ενδεδειγμένους μηχανισμούς τακτικής διαβούλευσης·
- γ) ότι πρέπει να μεσολαβεί επαρκές χρονικό διάστημα μεταξύ της δημοσίευσης και της έναρξης ισχύος νομοθετικών διατάξεων, διαδικασιών, νέων ή τροποποιημένων δασμών ή επιβαρύνσεων.

Τα μέρη δημοσιεύουν τις διοικητικές πληροφορίες που αφορούν ιδίως τις απαιτήσεις των εμπλεκόμενων φορέων, τις διαδικασίες, τις ώρες έναρξης και τις λειτουργικές διαδικασίες των τελωνείων στα σημεία εισόδου και/ή εξόδου, καθώς και στα σημεία επαφής ή πληροφοριών·

- δ) να ενθαρρύνουν τη συνεργασία μεταξύ των οικονομικών παραγόντων και των διοικήσεων με τη χρήση μη αυθαίρετων και προσιτών διαδικασιών, όπως είναι τα μνημόνια συμφωνίας που βασίζονται σε αυτά που έχει δημοσιεύσει ο ΠΟΤ·
- ε) να μεριμνούν ώστε οι απαιτήσεις των διοικήσεων σε θέματα διεθνούς εμπορίου να συνεχίσουν να ανταποκρίνονται στις ανάγκες της επιχειρηματικής κοινότητας, να ακολουθούν τις βέλτιστες πρακτικές και να παραμένουν όσο το δυνατόν πιο περιορισμένες για τις εμπορικές συναλλαγές.

ΑΡΘΡΟ 38

Δασμολογητέα αξία

1. Το άρθρο VII της ΓΣΔΕ του 1994 και η συμφωνία του ΠΟΕ για την εφαρμογή του άρθρου VII της ΓΣΔΕ του 1994 διέπουν τους κανόνες προσδιορισμού της δασμολογητέας αξίας που εφαρμόζονται στις αμοιβαίες εμπορικές συναλλαγές μεταξύ των μερών.
2. Τα μέρη συνεργάζονται για την επίτευξη κοινής προσέγγισης για τα θέματα που αφορούν τη δασμολογητέα αξία, συμπεριλαμβανομένων των προβλημάτων που συνδέονται με την τιμή μεταβίβασης.

ΑΡΘΡΟ 39

Η περιφερειακή ολοκλήρωση στην Κεντρική Αφρική

Προωθώντας τις τελωνειακές μεταρρυθμίσεις με σκοπό τη διευκόλυνση των εμπορικών συναλλαγών, τα μέρη προάγουν την περιφερειακή ολοκλήρωση, ιδίως κατά την επεξεργασία τυποποιημένων διατάξεων που αφορούν:

- τις απαιτήσεις,
- την τεκμηρίωση,
- τα δεδομένα προς υποβολή,
- τις διαδικασίες,
- τα καθεστώτα που ενδιαφέρουν τους εξουσιοδοτημένους εμπόρους,
- τις συνοριακές διαδικασίες και τις ώρες έναρξης,
- τις απαιτήσεις διαμετακόμισης, μεταφοράς υπό τελωνειακό έλεγχο και κατάθεσης εγγυήσεων.

Τούτο συνεπάγεται τη στενή συνεργασία όλων των εμπλεκόμενων φορέων, για την οποία πρέπει να χρησιμοποιούνται, όπου αυτό είναι δυνατόν, τα συναφή διεθνή πρότυπα.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 4

ΤΕΧΝΙΚΑ ΕΜΠΟΔΙΑ ΣΤΟ ΕΜΠΟΡΙΟ ΚΑΙ ΥΓΕΙΟΝΟΜΙΚΑ ΚΑΙ ΦΥΤΟΤΥΓΕΙΟΝΟΜΙΚΑ ΜΕΤΡΑ

ΑΡΘΡΟ 40

Στόχοι

Οι στόχοι του παρόντος κεφαλαίου είναι η διευκόλυνση του εμπορίου προϊόντων μεταξύ των μερών και η παράλληλη βελτίωση των ικανοτήτων τους να εντοπίζουν, να προλαμβάνουν και να εξαλείφουν τα εμπόδια στο εμπόριο λόγω τεχνικών κανονισμών, προτύπων και διαδικασιών αξιολόγησης της συμμόρφωσης που εφαρμόζονται στο ένα ή το άλλο μέρος, καθώς και η παράλληλη ενίσχυση των ικανοτήτων των μερών να προστατεύουν την υγεία των φυτών και των ζώων και τη δημόσια υγεία.

ΑΡΘΡΟ 41

Πολυμερείς υποχρεώσεις και γενικό πλαίσιο

1. Τα μέρη επιβεβαιώνουν τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις τους που απορρέουν από τη συμφωνία του ΠΟΕ, και, ιδίως, τις συμφωνίες του ΠΟΕ για την εφαρμογή μέτρων υγειονομικής και φυτοϋγειονομικής προστασίας (συμφωνία ΥΦΠ) και για τα τεχνικά εμπόδια στο εμπόριο (συμφωνία ΤΕΕ). Τα μέρη που δεν είναι μέλη του ΠΟΕ βεβαιώνουν επίσης τη δέσμευσή τους για τήρηση των υποχρεώσεων που διατυπώνονται στις συμφωνίες ΥΦΠ και ΤΕΕ όσον αφορά όλα τα ζητήματα που επιδρούν στις σχέσεις μεταξύ των μερών.
2. Τα μέρη επιβεβαιώνουν τη δέσμευσή τους για βελτίωση της δημόσιας υγείας στην επικράτεια των υπογραφόντων κρατών της Κεντρικής Αφρικής, ιδίως με την ενίσχυση της ικανότητάς τους να εντοπίζουν τα επικίνδυνα προϊόντα, στο πλαίσιο του άρθρου 47.
3. Οι δεσμεύσεις αυτές, τα δικαιώματα και οι υποχρεώσεις κατευθύνουν τις ενέργειες που αναλαμβάνουν τα μέρη δυνάμει του παρόντος κεφαλαίου.

ΑΡΘΡΟ 42

Πεδίο εφαρμογής και ορισμοί

1. Το παρόν κεφάλαιο εφαρμόζεται στα μέτρα που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής των συμφωνιών ΤΕΕ και ΥΦΠ του ΠΟΕ.
2. Για τους σκοπούς του παρόντος κεφαλαίου και εκτός εάν προβλέπεται άλλως, εφαρμόζονται οι ορισμοί των συμφωνιών ΥΦΠ και ΤΕΕ, του Codex Alimentarius, της Διεθνούς Σύμβασης για την Προστασία των Φυτών και του Παγκόσμιου Οργανισμού για την Υγεία των Ζώων, συμπεριλαμβανομένης κάθε αναφοράς στα «προϊόντα» στο παρόν κεφάλαιο.

ΑΡΘΡΟ 43

Αρμόδιες αρχές

Όσον αφορά τα μέτρα ΥΦΠ, οι αρχές του μέρους ΕΚ και των υπογραφόντων κρατών της Κεντρικής Αφρικής που είναι αρμόδιες για την εφαρμογή των μέτρων που προβλέπονται στο παρόν κεφάλαιο, περιγράφονται στο προσάρτημα II.

Τα μέρη ενημερώνονται αμοιβαία και εγκαίρως για κάθε αξιοσημείωτη αλλαγή των αρμόδιων αρχών που απαριθμούνται στο προσάρτημα II. Η επιτροπή ΣΟΕΣ θεσπίζει κάθε αναγκαία τροποποίηση στο προσάρτημα II.